

# Burns dépose son livre blanc Le référendum sera bien "encadré"

par André BELLEMARE

QUÉBEC (PC) — N'importe qui ne pourra faire n'importe quoi et dépenser une fortune en faveur de son option constitutionnelle lors de la campagne précédant le référendum sur l'avenir politique du Québec.

Les participants au débat constitutionnel devront s'intégrer à "un comité ad hoc" qui les aura acceptés auparavant pour parler en son nom et les dépenses pour les fins de la campagne seront contrôlées comme il est coutume de le faire dans une campagne électorale.

C'est du moins ce que propose le livre blanc de 24 pages, format de poche, qu'a rendu public, hier, le ministre d'Etat à la réforme électorale et parlementaire, M. Robert Burns.

Le document, déposé à l'Assemblée nationale, donne les grandes lignes du mode de procédure de tout référendum au Québec, largement inspiré du processus en vigueur en Grande-Bretagne lors de la consultation populaire, en 1975, sur le maintien de ce pays dans le Marché commun européen.

Le livre blanc constitue l'amorce d'un débat sur le mode de scrutin et, dès le 12 octobre, la commission parlementaire de la Présidence du conseil exécutif se réunira pour entendre les représentations des citoyens.

Dans le cours du mois de décembre, l'Assemblée nationale serait alors saisie du projet de loi sur le référendum, a expliqué M. Burns à la presse.

## Aspect consultatif

Le ministre a indiqué que les référendums qui seront tenus en vertu de la loi auraient un caractère consultatif mais, a-t-il ajouté, le gouvernement, sans être lié par le résultat d'une consultation populaire,

serait mal venu de passer outre la volonté de la majorité des Québécois.

C'est simplement pour ne pas "se barrer les jambes" que la loi accorderait un caractère "consultatif" aux résultats du référendum.

Par ailleurs, la ou les questions soumises aux citoyens seraient décidées par l'Assemblée nationale sur proposition du gouvernement. La question soumise à la consultation populaire serait présentée sous forme de motion à la Chambre et les députés s'engageraient alors dans un débat d'une durée maximale de 25 heures, comme dans les débats sur le discours inaugural et le budget.

Le livre blanc comporte six courts chapitres: des référendums de consultation, le droit d'initiative, la formulation de la question, les préalables au scrutin processus de votation, droit de vote, organisation du référendum, la campagne référendaire l'émission du bref, les participants, la mise sur pied des organisations la surveillance du scrutin, l'aide financière de l'Etat, le contrôle des dépenses, le contrôle des revenus, le scrutin.

Les auteurs du livre blanc, dirigés par M. Burns, ont été déjà étudiés les systèmes en vigueur en Grande-Bretagne, en France, en Suisse, aux Etats-Unis et en Italie.

Ils ont surtout retenu le mode anglais "qui respecte des traditions fortement ancrées dans la conscience politique québécoise".

Le ministre Burns est également d'avis que le système anglais "permettra aux électeurs québécois d'approuver plus rapidement les règles du jeu qui présideront aux consultations populaires tout en respectant la constitution actuelle".

## Des coalitions

Ainsi donc, les participants à la campagne, peu importe leurs idéologies socio-politiques, se regroupent dans des comités ad hoc pour entrer en action; par exemple, les fédéralistes, allant du Parti libéral au Parti communiste, en passant par les Bérés blancs, se retrouveraient au sein d'une même organisation.

Le document rapporte que "d'abord, le directeur général des élections, sur réception d'un bref qui enjoignant d'organiser un référendum, déterminerait le nombre d'organisations pouvant participer à la campagne référendaire en fonction du nombre d'options offertes à la population.

Si la question posée aux électeurs offrait deux choix oui ou non, il n'y aurait que deux organisations.

Si trois options étaient offertes statu quo, indépendance, souveraineté-association, par exemple, comme lors du premier référendum qui a conduit à l'intégration de Terre-Neuve à la Confédération canadienne, il y aurait alors trois organisations, et ainsi de suite, selon le livre blanc.

Par la suite, on procéderait à la formation, pour chaque organisation, d'un comité provisoire ayant pour triple fonction de déterminer les structures et la composition du comité national qui dirigera cette organisation pendant la campagne référendaire, d'en nommer le président et d'en désigner l'agent officiel.

Ce comité provisoire serait formé des membres de l'Assemblée nationale qui s'y seraient inscrits dans les trois jours de l'émission du bref référendaire.

L'agent officiel de chaque organisation pourrait

nommer un délégué dans chacune des circonscriptions électorales.

En termes plus clairs, l'organisation des tenants de l'option souveraineté-association formerait un comité provisoire composé par exemple de députés du PQ qui nommeraient le premier ministre Lévesque à la présidence de leur comité national.

## Le financement

Au chapitre du financement de la campagne, dans le but d'accorder une chance égale à tous, le gouvernement l'Etat proposerait de remplacer le mécanisme de remboursement des dépenses électorales par une contribution de départ, égale pour chacune des parties.

Ce montant pourrait varier d'un référendum à l'autre et serait fixé par l'Assemblée nationale en même temps que la question soumise au référendum.

En ce qui regarde le contrôle des dépenses, seuls les agents officiels pourraient faire ou autoriser des dépenses reliées à la campagne référendaire. Les mécanismes de contrôle seraient les mêmes que ceux qui prévalent en temps d'élection.

Les dépenses de chaque organisation seraient limitées à un maximum de 50 cents par électeur inscrit sur la liste électorale permanente.

Les organisations pourraient tirer leur mode de financement de trois sources: 1 la contribution de l'Etat; 2 la contribution des électeurs, selon la loi régissant le financement des partis politiques et 3 les partis politiques qui pourraient transférer, aux organisations en vertu de la même loi, des sommes ne devant pas dépasser au total 25 cents par électeur.

La loi régissant le financement des partis politiques serait le projet de loi 2 présentement à l'étude devant l'Assemblée nationale.

# La Voix de l'Est

VOL. 42 — No 60

GRANBY, JEUDI 25 AOUT 1977

20 CENTS  
SAMEDI 40 CENTS

## Le caucus créditiste disposera de la démission de G. Rondeau

OTTAWA (PC) — Le cas de M. Gilbert Rondeau, qui a remis récemment sa démission du caucus et du parti créditiste parce qu'il

fait face à des accusations d'incendie criminel, sera discuté lors de la prochaine réunion des députés qui doit avoir lieu

dans 10 ou 15 jours.

On sait que M. Rondeau, député de Shefford aux Communes, avait décidé de démis-

sionner du caucus et du parti après avoir été cité à son enquête. Le président national du Crédit Social, M. Martin Hattersley,

avait refusé cependant la démission de M. Rondeau en faisant valoir le fait que ce dernier a milité pendant 33 ans au sein de ce parti, et l'a prie par conséquent de demeurer au sein du parti fédéral.

Quant au caucus des députés, il ne s'est toujours pas prononcé sur la démission du député de Shefford. Si cette démission était acceptée, M. Rondeau pourrait continuer de siéger en tant que député indépendant aux Communes.

Rejoint hier dans son comté de Roberval, le président du caucus, M. C. A. Gauthier, a souligné que toute cette question sera abordée lors du prochain caucus ajoutant qu'on n'avait pas encore décidé du lieu de la rencontre.

"Si Gilbert veut d'en aller, de dire M. Gauthier, on ne peut quand même pas le retenir par le cou."

Le nouveau chef créditiste, M. Gilles Caouette, a affirmé pour sa part que M. Rondeau n'a pas été forcé de remettre sa démission et qu'il l'a fait pour éviter que le scandale n'éclabousse le parti. M. Caouette avait d'ailleurs félicité le député de Shefford pour s'être comporté comme un gentleman dans cette histoire.

M. Rondeau a plaidé non-coupable lundi dernier devant la cour de Cowansville pour les accusations d'incendie criminel et de conspiration. Le député a eu d'autres démêlés avec la justice récemment puisqu'il a été condamné à \$5,050 d'amende sous 17 chefs d'accusation de fraude fiscale dans le but de ramasser des fonds pour le parti créditiste.

## Le dernier condamné à mort

# La Cour d'appel ordonne un nouveau procès pour Gauthier

MONTREAL — La Cour d'appel du Québec vient d'ordonner la tenue d'un nouveau procès dans le cas de Mario Gauthier, ce détenu de 21 ans qui avait été trouvé coupable du meurtre au premier degré d'un instructeur du pénitencier fédéral de Cowansville, M. Georges Nadeau, assassiné, le 7 avril 1975, de 23 coups de couteau.

Toutefois, cette décision n'a pas fait l'unanimité chez les trois juges de la Cour d'appel qui ont été appelés à se prononcer sur le sujet et l'un d'eux - le juge Owen - a même enregistré sa dissidence.

Selon les informations que nous avons pu obtenir, ce serait parce que le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a tenu des propos "incendiaires" sur la réputation et le caractère de l'accusé et ce, sans en fournir une seule preuve, que la Cour d'appel du Québec a émis cette ordonnance.

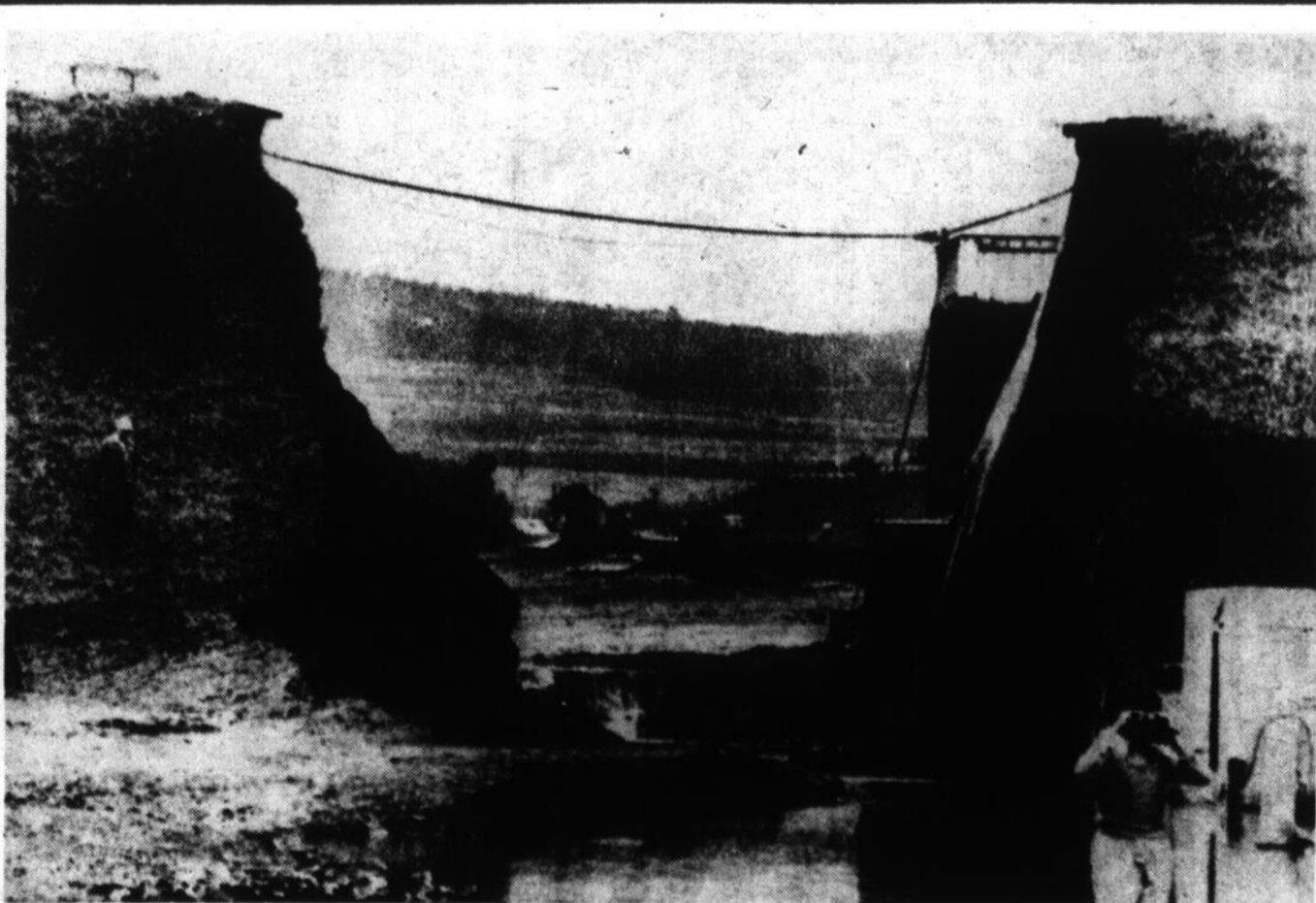
Au cours du procès, l'avocat de la défense, Me Robert LaHaye, avait tenté de démontrer que son client était fou. Pour sa part, le procureur de la Couronne, Me

Claude Noiseux, avait tourné cette défense en ridicule et il semble que ses propos aient dépassé les limites de l'admissible.

La Cour d'appel du Québec estime que Me Noiseux avait utilisé un langage enflammé et préjudiciable à l'accusé, en exprimant de façon non voilée son opinion personnelle en ce qui concerne la culpabilité de l'accusé et l'honnêteté des témoins de la défense.

Toujours selon la Cour d'appel, certaines déclarations gratuites de la part du procureur de la Couronne ont induit en erreur les jurés et l'accusé mérite un autre procès où il pourra faire valoir une défense pleine et entière.

Trouvé coupable de meurtre au premier degré, par un jury composé d'hommes et de femmes de la région, Mario Gauthier avait été condamné à la pendaison. D'ailleurs, ce fut contre lui qu'a été prononcée, pour la dernière fois au Canada, la peine capitale qui a été depuis remplacée par une période minimale d'emprisonnement de 25 ans ferme.



## Digue éventrée

Cinq villages ouest-allemands ont été inondés à la suite de la rupture de la digue de Bad Hersfeld, rupture causée par de fortes pluies. La catastrophe n'a fait aucune victime mais les dommages s'élèvent à plus de \$12 millions.



avec  
andré  
cyr



C'est ce matin que commence à Sherbrooke, le troisième bloc de compétitions des sixièmes Jeux du Québec. Au programme, il y aura les compétitions de plongeon, de soccer, de tir sportif, d'athlétisme et de canot-kayak, cette dernière discipline en étant une démonstration qui ne comptera pas dans la course vers l'obtention du drapeau des Jeux, remis à la région qui accumule le plus de points.

Les athlètes de Richelieu-Yamaska sont arrivés mercredi après-midi et il était grand temps qu'ils viennent remplacer les athlètes du deuxième bloc, qui ont causé une certaine déception.

De fait, les seuls beaux moments de Richelieu-Yamaska au deuxième bloc, ont été les médailles d'or remportées en golf mardi par Monique Bérard et Denis Leclerc. Mercredi, Mario Loiselle, de St-Hyacinthe, et Monique Bérard, de Sorel, ont fini en neuvième place avec une ronde de 89 chez les juniors dans la compétition du double mixte écossais. Chez les juniors, Johanne Huot et Denis Leclerc, de Sorel et de Tracy ont terminé leur épreuve en septième place, grâce à un parcours de 90 et finalement, le duo Sylvie Chicoine-Benoît Robert a fini en 22ème place, toujours chez les juniors.

Au cyclisme, c'était la journée des critères mercredi. Chez les juniors masculins, René Côté de la région de Québec a remporté la médaille d'or tandis que du côté de Richelieu-Yamaska, André Lavallée, de Contrecoeur et Jacques Favreau, de Cowansville, ont fini l'épreuve en 26ème et en 29ème places respectivement. Chez les femmes du calibre "A", l'or est allé à Sylvie Gendron, de l'Estrie, qui a été suivie par une autre cycliste de la même région, Joselle Marmonnier. Andréa Bérard, de Sutton, notre seule représentante dans cette catégorie, a terminé l'épreuve au neuvième rang.

A la voile, les résultats ont enfin été dévoilés. Au classement général, on retrouve Richelieu-Yamaska au septième rang, mais c'est la région de l'Estrie qui peut se vanter d'avoir remporté la médaille d'or. Le Lac St-Louis et la Mauricie se sont accaparés de l'argent et du bronze.

En ce qui concerne le water-polo, notre région a terminé les compétitions en septième position. Aucune surprise n'a été enregistrée au water-polo, puisque les favorites de Montréal-Concordia, ont remporté la médaille d'or.

Jeudi maintenant, le troisième bloc commencera avec la présentation du premier match de soccer de notre région à 10 heures 10. Dans les autres disciplines, les préliminaires seront présentés, et il faut dire que si Richelieu-Yamaska compte raffler quelques médailles en athlétisme étant classées parmi les régions de tête, il n'en va pas de même pour le canot-kayak où notre région n'a pas délégué d'athlètes.

## Vendre du sable aux Arabes!

SYDNEY (Australie) (AP) — Une société australienne entreprenante a commencé à vendre... du sable à l'Arabie saoudite.

La nouvelle a été révélée par le ministre australien du Commerce extérieur qui précise que la société en question a déjà envoyé 102 tonnes du meilleur sable australien au royaume d'Arabie saoudite.

Il va servir à sabler des réservoirs en acier qui seront utilisés pour transporter de l'eau aux installations pétrolières du désert.

Selon le ministre, le sable saoudien est trop fin pour être utilisé comme abrasif.

## le sourire matinal

— Docteur, dit un monsieur à un psychiatre, ma femme a un complexe d'infirmité. Comment faire pour qu'elle le conserve?

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES  
42, Principale, Granby  
372-4014

## La météo

Cantons de l'Est: Ensoleillé avec passages nuageux, vents modérés. Maximum de 16 à 18. Aperçu pour vendredi... Ensoleillé.

**GUY BUSSIÈRE**  
SERVICE PHARMAPRIX  
Lun., mar., merc. 9 à 6 h 30 — jeu., ven. 9 à 10 — sam. 9 à 5 h 30  
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Les 3, 4 et 5 septembre

## La foire de Bromé nous revient encore

BROME (JdB) — Une grande manifestation de foule se prépare actuellement, il s'agit de l'exposition annuelle du comté de Bromé qui doit se tenir dans les premiers jours du mois de septembre, comme chaque année d'ailleurs.

Aux dires d'un des organisateurs, tout se déroulera comme prévu et il n'y a pas le moindre doute à avoir, l'exposition de cette année — la 121e exposition organisée par la Société d'agriculture du comté de Bromé — sera digne de sa longue tradition. Pour tous les résidents du comté de Bromé, cette manifestation d'envergure est devenue une tradition quasi immuable, qui à plus d'un titre fait partie intégrante du patrimoine de toute cette région.

La foire de Bromé regroupe toutes les villes et municipalités du comté et présente une vingtaine de sections dont la diversité même est fort goûtée du grand public et principalement des amateurs de foire de ce genre qui peuvent participer à des expertises de porcs, volailles, moutons, produits de la ferme, horticulture... Plus encore que la foire de Bedford, son aînée de quelques années à peine, la foire de Bromé a su garder tout son charme d'antan, échappant à l'emprise du temps, du modernisme.

Une fois par an, le petit village de Bromé sort de sa tranquille torpeur pour se lancer dans la folle exubérance de ses trois jours de foire, d'exposition et durant la fin de semaine de la fête du travail, elle se retrouve envahie par un public bigarré venant des quatre coins de la Province, mais aussi de l'Ontario, des Etats-Unis... plus rien n'est tout à fait pareil dans cette petite localité habituellement trop calme, trop sage.

Il ne pourrait pas en être autrement car quelque 40,000 personnes viennent, annuellement à Bromé, certains attirés par tout ce qui touche de près ou de loin à l'exploitation agricole et les autres pour profiter simplement des divertissements populaires qu'elle offre aux grands comme aux petits.

L'appétissante clameur d'un pittoresque fête foraine, les chevaux de parade tout harnachés, les odeurs insistantes du pop corn, des frites, le tour d'honneur des animaux primés lors des compétitions, sans oublier les fanfares, les carrousels, les énormes barbes à papa... c'est tout ça et bien autres choses encore la foire de Bromé, qui comme toutes les vieilles dames, est très fière de son passé et de son charme quelque peu désuet.

## Rentrée scolaire le 6 au District of Bedford

COWANSVILLE (JdB) — Toutes les écoles sous la juridiction de la Commission scolaire District of Bedford Protestant Régional School Board ouvriront leurs portes, le mardi 6 septembre 1977. Néanmoins, cette journée sera une journée réduite afin de permettre aux professeurs de faire leur planification et de compléter les inscriptions.

Le départ des étudiants se fera par autobus de l'école élémentaire locale à compter de 10 heures, alors que tous les élèves de la polyvalente Massey-Vanier, le départ des autobus aura lieu, de l'école, à 11 heures 45.

Les étudiants qui ne seront pas inscrits en date du vendredi 2 septembre devront se présenter au bureau du principal le jour de l'ouverture des classes, soit le 6 septembre prochain. Enfin, il est à noter que tous les étudiants qui entreront au secondaire I devront se présenter à l'école élémentaire de leur localité.

Davignon Par contre, à la Commission scolaire Davignon, la rentrée scolaire se fera plus tôt que d'habitude, rappelons-le, en effet, le début des classes a été fixé au mardi 6 septembre 1977 pour la ma-

ternelle, au jeudi 1er septembre pour le cours élémentaire ainsi que pour le secondaire I, IV et V du cours général et professionnel long, et au vendredi 2 septembre pour le secondaire II et III du cours général et professionnel court.

## Des oeuvres d'enfants au Centre culturel

COWANSVILLE (JdB) — En guise d'au revoir, les enfants qui, tout au long de l'été ont participé aux ateliers socio-culturels, mis sur pied par la section culturelle du Service de la récréation et des parcs de Cowansville, offrent au grand public deux manifestations artis-

tiques, qui sauront mettre au point final à la saison estivale.

Tout d'abord, ce soir, à la Galerie d'art du Centre culturel, les enfants présenteront une exposition de céramique, de macramé et d'arts plastiques, à compter de 19 heures 30. Il s'agira là de la présentation visuelle des différentes techniques aux quels les jeunes ont eu l'opportunité de s'initier tout au long de l'été, ainsi que de la façon dont ils ont assimilé cet enseignement l'intégrant à leur propre personnalité.

Enfin, demain soir, un autre groupe de jeunes cowansvillois présenteront, à l'auditorium Massey-Vanier, une pièce d'Antoine de Saint-Exupéry, "Le Petit Prince". La présentation débutera à 19 heures 30 et l'entrée sera entièrement gratuite pour tous.

Le grand public est cordialement invité à venir participer à ces deux manifestations culturelles, rendant compte des mille et un talents de la jeunesse; une façon d'encourager ceux qui demain, devront assumer la relève, dans le domaine artistique, à Cowansville.

## Cliniques dans la région

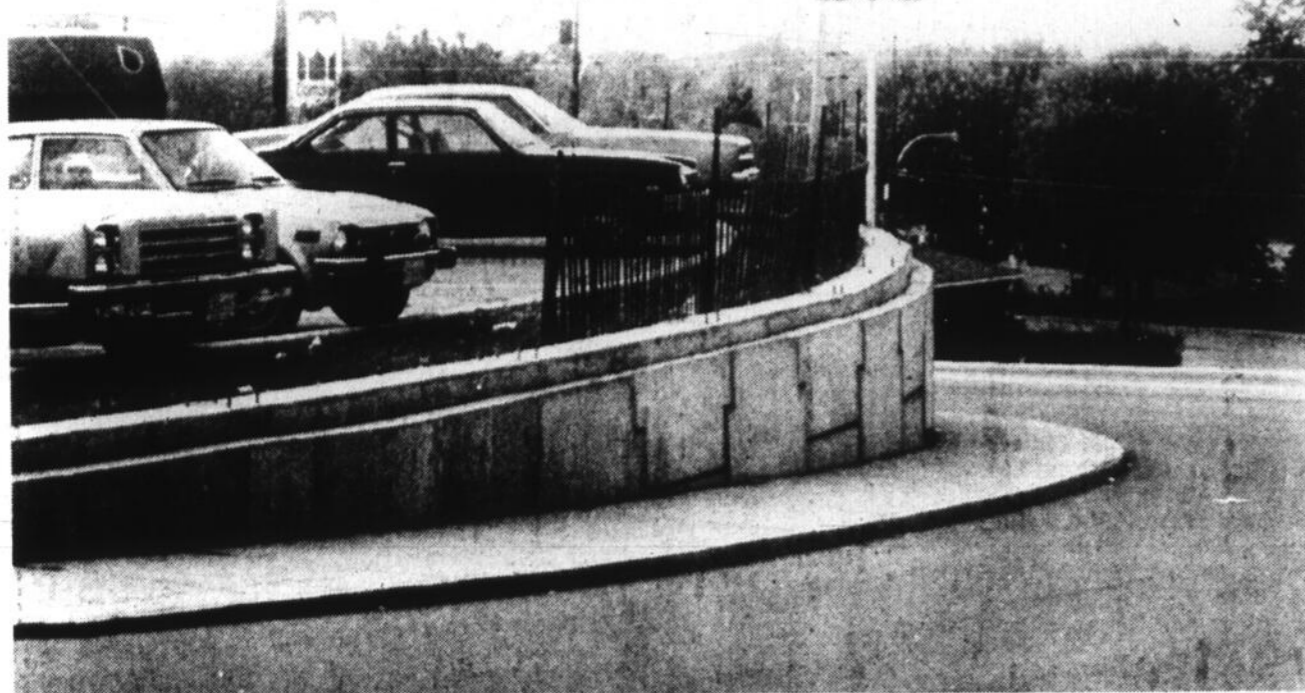
COWANSVILLE (JdB) — Comme par les mois passés, différents cliniques, organisées par le département de santé communautaire et l'hôpital de Saint-Jean se dérouleront, tout au long du mois de septembre, dans diverses villes et municipalités de la région.

Le mardi 27 septembre, deux cliniques seront organisées, l'une à Sud Bolton, au pres-

bytère de l'endroit et l'autre à Mansonville, au local de la Légion Canadienne. La première se tiendra de 9 heures à 11 heures et la seconde, de 13 heures à 15 heures, mais sur rendez-vous seulement.

Le mardi 13 septembre, deux cliniques de tiendront respectivement à Sutton et à Ville du Lac Bromé. La clinique de Sutton se déroulera dans les locaux de l'hôtel de ville, de 9 heures à 11 heures, alors que la clinique de Ville du Lac Bromé se tiendra à K-nowlton, à l'hôtel de ville également mais, cette fois, l'après-midi, de 13 heures 30 à 15 heures 30 et sur rendez-vous seulement.

En ce qui concerne la population cowansvilloise, deux cliniques se tiendront à la Légion canadienne, Boulevard Davignon, les mercredi 7 septembre et 21 septembre, de 9 heures à 11 heures et de 13 heures 30 à 15 heures 30, également sur rendez-vous exclusivement. Ces cliniques sont gratuitement mises à la disposition des résidents des localités mentionnées afin de leur assurer un service de santé des plus adéquats.



### On les pose

La compagnie Lord & Fils de Longueuil entreprendra, au cours des prochains jours, de poser des parapets le long du terrain de stationnement du Domaine du Parc ainsi que le long de la voie d'accès qui mène du Centre Commercial au Boulevard Dieppe, ce qui corrigera une situation peu sécuritaire comme on peut le constater ici. La ville a accordé le contrat le 4 juillet dernier à la compagnie Lord & Fils qui avaient remis un estimé au montant de \$27,593. Trois autres missionnaires avaient répondu à l'appel d'offres, soit Construction Spirale Ltée (\$37,070), les Entreprises Larocque Inc. (\$31,943) et Germain Jetté Machinerie (\$29,690). La pose de ces parapets constitue la dernière phase des travaux à entreprendre au stationnement du Domaine du Parc. Les travaux devraient se compléter au cours des prochains jours.

### Dénonçant leur immoralisme

## Edmonston s'en prend aux banques

MONTREAL (PC) — D'après M. Philip Edmonston, il n'est pas tellement compliqué d'emprunter de l'argent à une banque quand il s'agit d'acheter une automobile.

C'est la conclusion à laquelle est parvenu l'ex-

président fondateur de l'Association pour la protection des automobiles APA, après l'étude de milliers de plaintes de la part d'acheteurs de voitures d'occasion défectueuses et non sécuritaires, vendues à des prix surévalués.

"Les banques et compagnies de finance encouragent la vente de tels citrons par leur politique de prêts, souvent à des jeunes consommateurs inexpérimentés qu'on a incités à donner de faux renseignements pour obtenir l'argent nécessaire", a déclaré hier lors d'une conférence de presse M. Edmonston, maintenant administrateur, conseiller et porte-parole de l'APA, en plus d'être militant actif du NPD sur la scène fédérale québécoise.

"Nous n'avons trouvé aucune preuve formelle d'entente écrite entre les

vendeurs et les représentants des sociétés prêteuses, ou d'un système quelconque de ristournes ou de compensation, a affirmé M. Edmonston. L'APA soupçonne toutefois le fait qu'il y ait quelques relations vagues définies entre ces deux camps commerciaux au détriment des jeunes acheteurs."

Il a parlé de cinq cas concrets concernant des jeunes, plus précisément d'un jeune chômeur à qui on avait d'abord refusé un prêt mais qui a réussi à l'obtenir grâce à l'endossement de son amie à

peine entrée sur le marché du travail.

M. Edmonston a expliqué sarcastiquement que cette situation peut découler de l'établissement de quotas de prêts pour les succursales régionales, de la pression du marché exercée sur les sociétés prêteuses par les concessionnaires, ou du désir sincère des succursales de prêts de faire plaisir à tout le monde... surtout le monde des affaires.

"Il est aussi possible, a-t-il ajouté, que certaines compagnies ne veuillent que maximiser leur volume de prêts, et conséquemment leurs profits, tout en se préoccupant peu de la morale publique lorsqu'elles consentent des prêts personnels à long terme, opération profitable pour elles.

"En fait, consentir des prêts à des jeunes consommateurs, sans procéder à une véritable enquête sur leur capacité de payer et sur la qualité de l'auto-

mobile achetée, est une attitude négligente tout à fait inacceptable de la part des compagnies. Après tout, mis à part l'aspect moral de ces transactions, c'est une pratique commerciale vulgaire que de consentir des prêts à des consommateurs qui ne peuvent se le permettre".

M. Edmonston a cependant blanchi les caisses populaires de telles transactions, puisqu'aucune plainte du genre ne les concerne.

Selon l'APA, les compagnies prêteuses n'ont pas à appliquer des méthodes policières d'enquête. Mais leur responsabilité sociale doit les inciter à la prudence et à la pondération dans l'ébauche de leur politique de prêts pour l'achat d'autos d'occasions.

"Il est hautement souhaitable, a-t-il précisé, qu'elles élaborent un code d'éthique volontaire, à l'intention des responsables de leurs succursales.

**SPÉCIAUX CETTE SEMAINE**

<b>PÊCHES ONTARIO</b> PANIER 4 PINTES \$2.19	<b>SALADE EN POMME DU QUÉBEC</b> CHACUNE 28¢
<b>PATATES NOUVELLES QUÉBEC No 1</b> 50 LB \$2.35	<b>PATATES (GRELOTS)</b> PANIER 4 PINTES ENVIRON 7 1/2 LB 39¢
<b>TOMATES LOCALES</b> PANIER 4 PINTES \$1.39	<b>BLÉ D'INDE SUCRÉ</b> DZ 69¢
<b>JAMBON CUIT</b> LB \$1.99	<b>POMMES "MELBA"</b> PANIER 4 PINTES \$1.39

**GRANBY 378-1011**

(FACE WOOLCO)

**SPÉCIAL**  
ARBUSTES FEUILLUS ET ARBRES FRUITIERS AINSI QUE PETITS FRUITS (TOUS EN POT)

**30% DE RABAIS**

**ROSIERS FLEURIS \$2.95 EN POT**  
**PIERRE A PATIO \$1.29 18' X 13" gris**  
**PLANTES TROPICALES à partir de \$1.25**

**PROFITEZ DE CETTE OFFRE DU 22 AU 29 AOÛT**  
**Pépinière Abbotsford, Inc.**  
ROUTE 112  
**ST-PAUL D'ABBOTSFORD, QUE.**  
TEL: 1-379-5779  
OUVERT 7 JOURS DE 8 h A.M. à 6 h P.M.

BOUL. BROMONT - PRÈS DE LA SORTIE 78 HORAIRES 534-3245

**SUPER FESTIVAL 'WALT DISNEY'**

Aux limites de l'impossible...

Le plus prestigieux, le plus spectaculaire des films d'aventure réalisés par Disney

**LE FILM SUR LE TOIT DU MONDE**

WALT DISNEY PRODUCTIONS

Un grand film d'aventures dans la tradition de 20 000 Lieues sous les mers

D'après HARTMAN DONALD SUNDEN  
DAVID GILLMAN ADRIANA ECKENHAYR

VOYEZ LE COMBAT DU DÉCLE ENTRE "DINAS D'ACHER" ET "GRIFFIN" C'EST LA BATAILLE DU SIÈCLE

UN AUTRE SUCCÈS DE WALT DISNEY

**WALT DISNEY**  
RODDY DOWDALL - FLESHETTE  
**L'HONORABLE GRIFFIN**

ciné-parc BROMONT du 26 août au 1 septembre FERMÉ LE LUNDI

OUVERT À 7.30 - LA PROJECTION DÉBUTE VERS 8.15 - LES MOINS DE 6 ANS. GRATUIT

La cuisine  
italienne et  
internationale  
par excellence  
à Granby



Pour réservations:  
372-3361,  
demandez  
le maître d'hôtel  
MAURO

88, Principale

Piste cyclables

## Les cyclistes ont aussi des signaux à respecter

GRANBY (par Ginette LAURIN) — Maintenant qu'ils ont une piste cyclable (les autres devant être réalisées l'an prochain), les cyclistes doivent l'utiliser et surtout s'habituer à respecter les panneaux de signalisation, signaux destinés d'ailleurs à assurer la bonne circulation dans le corridor et la sécurité des usagers.

C'est du moins le plus grand désir des respon-

sables du projet qui mettent l'accent actuellement sur la sensibilisation afin d'accroître la sécurité du cycliste et également de l'automobiliste et de faciliter l'accès à ces endroits stratégiques.

A titre expérimental, la piste n'en est pas moins en fonction depuis quelques jours et bon nombre de cyclistes (la mauvaise température des dernières heures n'aidant,

cependant, en rien) n'ont pas manqué de l'essayer, circulant ainsi en toute confiance sur au moins une distance d'un mille environ.

D'une largeur de huit pieds, délimitée par des lignes blanches et réservée uniquement aux cyclistes, la piste se situe en bordure du trottoir, d'un côté ou l'autre de la rue. Tout comme les automobilistes, les cyclistes

doivent circuler à l'intérieur du corridor en gardant toujours la droite, selon le sens de leur direction.

Quant aux panneaux de signalisation, ils ont été installés tout au long du parcours afin que chacun se familiarise avec les signaux qu'ils représentent. D'autre part, tout cycliste devra, par le fait même, les respecter. "Ainsi, disent les responsables, c'est vraiment un pas vers

l'avenir pour nous et nos enfants".

La popularité grandissante du cyclisme (11.000 bécanes cette année, à Granby) encourage fortement les responsables à poursuivre le projet et à organiser différentes activités qui ont rapport à ce sport sain et agréable qu'ils qualifient aussi de protection de l'environnement puisqu'il évite la pollution et le bruit.

Clinique

C'est, d'ailleurs, pour la santé et le plaisir de tous que le projet de pistes cyclables propose aujourd'hui une clinique gratuite d'ajustement de la bicyclette.

La rencontre a lieu au parc Miner, près de la piscine, de 13 à 17 heures. M. Charles Rollin, bien connu des cyclistes, se charge de donner toutes les informations pertinentes.

## Fin de la grève à l'Esmond Mills?

GRANBY — Les responsables du syndicat des employés de l'Esmond Mills convoquent leurs membres à une réunion spéciale qui aura lieu le vendredi 26 août, à 9 heures de l'avant-midi, au sous-sol de l'église Assomption. Cette assemblée aura pour but d'informer les membres des derniers développements survenus dans le conflit et aussi d'étudier certaines recommandations du comité exécutif concernant ce conflit qui perdure depuis le début juillet.



Un arrêt "stop" pour les cyclistes. Ces signaux se trouvent sur la piste et doivent être respectés. (Photo Jeanne Pelti)

## Dans le Canton Recensement et sondage

GRANBY (GT) — Le recensement des résidents du Canton de Granby, en vue des élections municipales de novembre, est en cours depuis quelques semaines. Les services de deux étudiants de la municipalité ont été retenus pour mener cette tâche à bien.

M. Réal Paré, secrétaire-trésorier de la municipalité nous informait mercredi que le travail avance normalement en ce qui concerne les visites à domicile. D'ici une semaine ou deux, cette première étape devrait être complétée, alors que la compilation des résultats pourra débuter.

Sondage

En même temps que les données nécessaires au recensement, les étudiants engagés par le Canton en profitent pour recueillir des statistiques sur le nombre d'enfants de la municipalité qui participent aux diverses organisations des Loisirs de Granby, de même que sur leur assiduité à ces mêmes services.

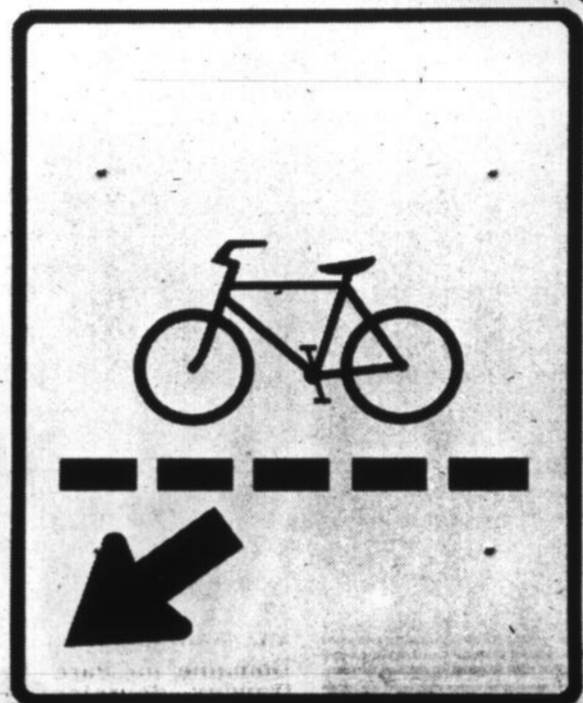
Les autorités du Canton espèrent par là avoir une bonne idée de l'importance que le travail pour les résidents du Canton cet organisme de la ville, afin de pouvoir évaluer, le cas échéant, le montant octroyé aux Loisirs de Granby, comme leur quote part de contribution.



Signal annonçant l'exclusivité d'une piste pour cyclistes.



Signal avancé pour avertir les automobilistes d'un passage pour cyclistes. Le panneau jaune se situe normalement à proximité d'un arrêt.



Signal indiquant aux automobilistes et aux cyclistes qu'il existe une piste cyclable dans le secteur.

De rapporter le maire Trépanier

## La FCM vise à favoriser l'unité canadienne par des gestes concrets

Par Gérard TREMBLAY GRANBY — La Fédération canadienne des municipalités, par une résolution de son conseil d'administration, condamne l'attitude de certaines villes de l'Ontario qui font des démarches pour attirer chez elles des sièges sociaux venant du Québec.

Tel fut le premier commentaire formulé

par M. Paul O. Trépanier, vice-président de la FCM et maire de Granby, mercredi soir, lors de son retour de Vancouver, où il avait participé aux délibérations de l'organisme.

Pour M. Trépanier, deux points majeurs sont à retenir dans cette résolution: d'abord, elle fut proposée par un délégué de l'Ontario. Ensuite, c'est à l'humanité

que cette résolution fut adoptée par le CA de la FCM.

Au Québec La FCM ne se contente pas de dénoncer la manière abusive dont certaines villes de la province voisine se

servent de la conjoncture actuelle. Ainsi, M. Trépanier nous apprenait aussi que ce congrès était d'abord prévu pour Halifax, et

que les membres du conseil d'administration ont accepté de reviser leurs positions, sur une proposition de M. Trépanier.

Les délégués des provinces maritimes eux-mêmes se sont ralliés à l'idée de tenir le congrès de 1979 dans la province francophone, même si leur région

avait fait l'objet d'un premier choix. Le maire de Granby explique cette attitude compréhensive comme un désir manifeste, de la part des membres de la FCM, de contribuer à la bonne entente et à la compréhension mutuelle entre les Canadiens des différentes provinces.

## Favoritisme mis à nu lors du recensement canadien

OTTAWA (PC) — Dans des interviews téléphoniques, au moins six femmes ont reconnu avoir obtenu un poste de commissaire au dernier recensement canadien parce qu'elles étaient des libérales.

Ce sont Mmes Ellie Toller, de Kingston en Ontario; Helen Argan, de Regina en Saskatchewan; Jennie Cameron, de Amherst en Nouvelle-Écosse; Margarette Aylwin, de Newmarket en Ontario; Janet Marie Shears, de Fredericton au Nouveau-Brunswick; et Helen Finn, d'Ottawa.

Dans les milieux libéraux, on ne s'étonne pas de ces faits. On explique que les libéraux choisis sont qualifiés pour faire le travail et que, d'ailleurs, les conservateurs faisaient la même chose lorsqu'ils étaient au pouvoir et qu'ils feraient encore de même s'ils sont élus.

En vertu du système actuel, ce sont habituellement les candidats li-

béraux élus ou défauts à la dernière élection fédérale qui soumettent au ministre de l'Industrie la liste des candidats aux postes de commissaires.

Il s'embauchent à leur tour de 10 à 15 énumérateurs chacun, qui passent dans les foyers pour le recensement.

Critiques A Statistique Canada, on ne manque pas de souligner que les candidats passent des tests d'intelligence et de lecture de cartes géographiques avant d'être engagés.

Mais le député progressiste-conservateur Sinclair Stevens, qui a voulu voir ces tests, s'est fait répondre que cela était impossible, parce qu'il ne fallait pas révéler l'identité des candidats qui avaient échoué.

"Tout ce que le gouvernement a fait, commente-t-il, c'est trouver un moyen pour séparer les libéraux intelligents des libéraux ignorants."

M. Stevens voudrait que les commissaires au recensement soient choisis par les centres de la main-d'oeuvre.

A Statistique Canada, on fait remarquer que le fa-

voritisme aide tout de même à trouver rapidement de bons candidats.

Au moins 340 des commissaires au recensement de 1976 avaient travaillé au recensement de 1971.

THEATRE PALACE Jusqu'au jeudi 25 août

LE FILM LE PLUS TERRIFIANT DE L'ANNÉE!

Touré sur le toit POUR TOUS

CATASTROPHE

2e film JOUR DE GLOIRE

Dr Gérard Guimond, M.D.

MÉDECINE GÉNÉRALE

263 Principale Granby

J2G 2W1

Tél.: 372-3665

SPÉCIAL

104 rue Laval, face église St-Eugène, duplex en brique, 1 - 6 1/2 pièces, foyer, salle de lavage au sous-sol, garde-robe de céder, cuisine tout équipée, deuxième étage, 4 1/2 pièces bien loué. Gérard St-Martin, 372-8021.

\$29,000.00

IMMEUBLES Beaudry 372-4014

REALTIES 42, Principale, GRANBY

COURTIERS

GRANDE VENTE DE RÉNOVATION

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX SUR LES '77

GRAND LAMANS SEDAN

SEULEMENT 69 AUTOS ET 20 CAMIONS

pour terminer la saison 1977

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX MAINTENANT

LOCATION COURT ET LONG TERMES

Le concessionnaire le plus important de la région

GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE

OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10

715, boulevard Leclerc 372-8080 HEURES

# éditorial

## Mini-réforme du Code du travail

Le gouvernement péquiste réaffirmait, dès son accession au pouvoir, qu'il entretenait un préjugé favorable à l'égard des travailleurs. Le patronat n'en doute certes plus depuis qu'il a pris connaissance des modifications que le projet de loi no 45 apportera au Code du travail.

Il ne fait aucun doute que la législation ouvrière québécoise est complètement dépassée et qu'une réforme en profondeur s'impose. Mais ce n'est pas du tout ce qu'offre le ministre Johnson dans son document d'une quarantaine de pages qui fait le bonheur des chefs ouvriers et le désespoir du patronat.

Dans l'espoir de faire supporter le coût des grèves par l'entreprise, ce qui cadre bien avec les objectifs du ministre Marois qui rêve d'un contrat social de base, il y a d'une mini-réforme facilitant l'accréditation syndicale, interdisant le recours aux briseurs de grève, introduisant une variante bien timide de la formule Rand, etc...

Si appréciables soient-elles, ces mesures restent cependant bien incomplètes. Partant, il serait illusoire de croire qu'elles suffiraient à améliorer sensiblement le climat des relations de travail et, par voie de conséquence, à rétablir la paix sociale.

Il n'est pas nécessaire de procéder à une étude exhaustive des modifications prévues pour en arriver à cette conclusion. Arrêtons-nous d'abord à l'article 19, section II, laquelle traite des statuts et règlements des associations de salariés.

On y impose le vote au scrutin secret pour l'élection des dirigeants, le déclenchement d'une grève, l'acceptation ou le rejet d'un projet de convention collective et le retour au travail. C'est déjà là une amélioration par rapport à ce qu'on connaissait,

malgré que le président de la CEQ y voit plutôt une ingérence dans la "démocratie syndicale".

On y gagnerait cependant à repenser cet article qui laisse la porte ouverte à l'abus. Le vote majoritaire "des membres présents" sera encore suffisant pour imposer une décision. Ainsi, par exemple, dans une entreprise où il y a 100 travailleurs syndiqués, il suffit que 26 des 51 travailleurs présents à une assemblée se prononcent en faveur de la grève pour que tout le monde se retrouve dans la rue. Et si, au surplus, la même entreprise compte des travailleurs cotisant au syndicat sans en être membres, ceux-ci n'ont pas droit de vote.

Que les membres seulement soient appelés à voter lorsque vient le temps d'éélire les officiers du syndicat, on ne peut qu'être d'accord. Mais quand vient le temps de décider d'une grève, de l'acceptation ou du rejet d'un projet de convention collective, tous les travailleurs assujettis au paiement d'une cotisation syndicale devraient avoir le droit de se prononcer.

De plus, ce vote ne devrait pas suivre une réunion où on aurait chauffé les troupes à blanc et il importerait aussi que la décision reflète la volonté de la majorité des travailleurs concernés.

Autre point encore, un syndicat devrait être tenu de soumettre franchement et régulièrement à ses membres et autres travailleurs concernés les propositions qu'il reçoit. Il est trop souvent arrivé que des négociateurs syndicaux les aient interprétées ou ne les aient pas du tout communiquées. Il y a à peine quelques jours encore, le ministère refusait son intervention en conseillant au syndicat le réclamant de se présenter

d'abord devant ses membres.

On pourrait élaborer davantage sur la question. Mais c'est déjà bien assez pour indiquer à quel point cette facette de nos relations de travail est importante et susceptible d'engendrer à elle seule la violence. D'où la nécessité de ne pas la traiter à la légère. A cet égard, le projet du ministre Johnson est d'une faiblesse évidente.

On ne peut d'autre part que souscrire à l'objectif poursuivi à la section III, laquelle assouplit passablement la procédure d'accréditation. Dès qu'un groupe comptera 35% des salariés syndicaux, il pourra obtenir la tenue d'un vote au scrutin secret pour déterminer si la majorité des travailleurs veut ou non d'un syndicat.

Certains employeurs ont trop souvent et facilement, jusqu'à maintenant, réussi à contrer les efforts de leurs employés parce qu'ils en avaient les moyens et que les lois en vigueur étaient trouées comme un "gruyère".

La disposition qui permet l'intervention d'un conseil d'arbitrage pouvant déterminer les conditions de travail pour une période de douze mois, admet que les parties n'arrivent pas à s'entendre sur les termes d'une première convention collective, mérite cependant l'attention. Il est vrai que les premières négociations sont souvent fois interminables, mais il en est bien d'autres qui le sont aussi.

Suite demain

Valère Audy

## A l'ère de la violence

Un garçon de 15 ans est accusé d'une trentaine de vols à main armée dans des banques... Le juge Basil Danchyshin, de la Cour du Bien-être social, est obligé de le déferer à la Cour des sessions de la paix. Parce qu'à 15 ans, l'enfant paraît irrécupérable. Il a déjà une longue carrière de bandit.

Le juge écrit: "La Cour, de toute évidence, fait face au produit d'une société de plus en plus marquée par la violence et le recul des valeurs fondamentales..."

Voilà le grave problème. C'est que cet adolescent que l'on montre du doigt et que l'on doit retirer de la société est le produit de cette société. Il en est presque l'image. Et nous en sommes tous responsables.

Depuis quelque temps, on voit, chez nous, de multiples expressions de violence. Enlèvements, meurtres, vols, attaques de toutes sortes. On se rend bien compte que notre monde est plus violent qu'il ne l'a peut-être jamais été. Mais le plus grave est ce que l'on ne voit plus.

Il va falloir s'ouvrir les yeux. Comme vient de le faire, en France, un comité, présidé par Alain Peyrefitte et qui affirme, dans un rapport qui vient de paraître: "Une agressivité nouvelle marque les relations personnelles et sociales."

Les voies de fait se multiplient. L'injure, la pression physique, la séquestration, l'explosif entrent dans l'arsenal des compétitions et des revendications. La destruction, le sacage, souvent mineurs, font partie des moyens d'expression... On se croirait chez nous.

Car il y a quelques années, chez nous, on a commencé à s'engueuler au lieu de discuter. On a poursuivi en se condamnant, en s'excommuniant... Le Québec est entré dans une phase d'intolérance comme il n'en avait jamais connue. Et l'intolérance est source de violence.

A LA PRESSE, nous recevons, chaque jour, une trentaine de lettres de lecteurs. Nous ne pouvons pas toutes les publier, souvent parce qu'elles sont chargées de violence.

C'est une violence qui vient d'un conflit patronal-syndical, d'un affrontement politique, d'une manifestation nationaliste ou même d'un débat religieux. Une violence qui semble devenir le langage normal d'une partie grandissante de la population. On ne sait plus parler qu'avec haine.

Une violence qui semble populaire et nécessaire à plusieurs. Pensez à ces fameux matches de hockey de la ligue Junior qui n'étaient que des rencontres de boxe sauvage. Pensez au succès inouï de toutes

les séries policières à la télévision, qui n'utilisent des policiers que pour masquer leur violence. On dirait qu'on vient tout juste de découvrir les "westerns" et qu'on a besoin de s'identifier aux cowboys. Car eux, ils savent faire justice avec leur revolver et leurs poings.

Nous vivons dans une société de plus en plus violente parce que nous le voulons ainsi. Nous aimons la violence; nous l'exprimons tous les jours. Nous sommes devenus violents.

Je sais bien que le Québec n'a pas le monopole de cette violence. Certains régimes politiques l'ont institutionnalisée. New York, Detroit et Chicago en souffrent encore plus que nous. Pour des raisons sociologiques différentes de celles qui nous concernent. On peut toujours se consoler en pensant aux autres qui sont pires que nous, aux moins beaux, aux plus bêtes.

Mais si, au Québec, nous continuons d'engendrer la violence comme nous le faisons, au rythme où nous le faisons, nous nous bâtissons un avenir inhumain. Il est temps qu'on y pense. Mais quoi faire? Les réponses ne peuvent être que personnelles, intimes.

Dans le premier texte cité plus haut, on a peut-être remarqué que le juge Danchyshin parle de "recul des valeurs fondamentales". Est-ce qu'on va finir par se rendre compte que ce mal grandit de plus en plus chez nous et qu'il est cause de déchéance?

Il faut quand même voir ce qui se passe. En voulant s'affranchir, on coupe les racines. En se tournant vers l'avenir, on crache sur le passé. En découvrant des valeurs nouvelles, on renie celles dont l'homme ne peut se passer.

La violence paraît quand les hommes ne savent plus se respecter; quand la vie n'a plus d'importance; quand l'éclatement de l'égo vaut plus que le bien d'un ensemble. La violence paraît quand on ne sait plus écouter et qu'on n'a plus rien pour réfléchir. Quand c'est ridicule d'aimer et idiot de patienter, quand on est gêné de pleurer et honteux de méditer.

La violence est l'arme des faibles. La distraction des faibles le plaisir des faibles, le langage des faibles. Le vocabulaire de ceux qui n'ont rien à dire.

Quand on se rend compte, alors, que le Québec devient de plus en plus violent, on peut se demander ce que l'on est et ce que l'on veut devenir.

JEAN-GUY DUBUC  
La Presse

## Un NON catégorique de McMurtry

TORONTO (PC) — Le procureur général Roy McMurtry a rejeté la suggestion d'une réunion de représentants des gouvernements fédéral, ontarien et québécois pour discuter de l'usage du français devant les tribunaux de l'Ontario.

En répondant au Barreau du Québec, qui avait soumis l'idée, M. McMurtry soutient qu'une telle réunion ne servirait à rien.

Il ajoute, cependant, qu'il est prêt à rencontrer le président du Barreau du Québec, M. Viateur Bergeron, pour échanger des vues sur le sujet.

Dans un communiqué, le procureur général ontarien annonce son intention, d'un autre côté, de s'adresser au gouvernement fédéral pour obtenir des amendements au Code pénal, afin de permettre l'usage du français devant la Cour supérieure et la Cour de comté de l'Ontario.

Le français n'est actuellement permis que devant la Cour provinciale, et seulement à Ottawa, l'Original et Sudbury. Il devrait également l'être, à partir du 3 octobre, à Kapuskasing, Hearst, Smooth Rock Falls, Cochrane et Hornepayne.



## Les vacanciers cherchent à fuir la réalité

BERLIN (AP) — Les congés des temps modernes sont en vérité une fuite de la réalité, des pseudo-aventures créées par la publicité.

C'est ce qu'affirme une psychanalyste ouest-allemande, le Dr Elizabeth Bau, dans une communication destinée à une conférence internationale de psychanalyse.

Le touriste moderne, dit-elle, "veut l'aventure, mais sans danger". Il souhaiterait découvrir des nouveautés, "mais en réalité, les nouveautés doivent être identiques à ce qu'il connaît et ne doivent pas être génératrices d'anxiétés."

L'homme moderne, s'il est dressé depuis son plus jeune âge pour se mouvoir dans une société complexe, est rarement capable d'occuper son temps libre. Or, il trouve que ses loisirs sont de plus en plus longs.

"Ainsi, ce temps libre devient une situation exploratoire impliquant des désirs latents et de l'anxiété", affirme la psychanalyste.

L'industrie touristique, ajoute-t-elle, profite de cette faiblesse latente du consommateur et lui fait "des promesses plus ou moins réelles pour rendre un sens à ses loisirs. On confirme alors artificiellement les désirs enfouis et on accroit artificiellement les anxiétés les moins frustrantes."

"Les touristes tombent ainsi dans le panneau. Il emporte avec lui ses problèmes non résolus et les mythes et les légendes sur les héros qui voyagent, surmontent les dangers, atteignent leur but et rentrent chez eux."

Pourtant, poursuit le médecin, "Les véritables dangers qui attendent les vacanciers sont niés et tenus pour négligeables par la plupart des touristes". Le Dr Bau cite, notamment, les accidents de la route, les accidents de montagne, les diverses maladies et les ennuis avec la justice.

En Espagne par exemple, pays particulièrement fréquenté par les Allemands, note-t-elle, 2.000 Allemands ont eu maille à partir avec la justice en 1975. Il y a eu, la même année, 350 infractions à la loi imputables à des Allemands en Yougoslavie et 200 au Maroc.

"Il s'agit là de chiffres relativement faibles si on les compare avec les 20 millions d'Allemands de l'Ouest qui voyagent à l'étranger, mais ils démontrent que les souhaits et les possibilités ne sont souvent pas correctement confrontés à la réalité."

## le saviez-vous?

— En 1911, le Polonais Funck créait le terme de VITAMINE (littéralement: "amine nécessaire à la vie") pour désigner un groupement azoté barrique se trouvant dans la cuticule du grain de riz; ultérieurement, cette substance devait prendre le nom de "vitamine B1".  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 137 Article "les vitamines".

— Les eaux naturelles de Biarritz-Biscous, contenant 300 g de sel par litre (11 fois plus que l'eau de mer), sont employées en bains, douches et applications locales dans les affections gynécologiques.  
PÉTIT LAROUSSE DE LA MÉDECINE Article "Biarritz".

— En argot de cyclisme, PACE-MAQUER signifie "entraîner".  
DICTIONNAIRE DU FRANÇAIS ARGOTIQUE ET POPULAIRE — article "pace-maquier" Larousse.

— La tradition veut que les PETS-DE-NONNE aient été "inventés" par une religieuse de l'abbaye de Marmoutier, près de Tours.  
Revue BEAUTÉS DE LA FRANCE — numéro 74 — page 14  
Larousse.

— Quatre ans de tournage, douze millions de dollars furent nécessaires pour la plus imposante réalisation des films de science-fiction: "2001, L'Odyssée de l'espace", un film de Stanley Kubrick (1968).  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 121 Article "la science-fiction".

— La GERBOISE, animal du désert, peut survivre plus de un an sans boire grâce à d'extraordinaires adaptations physiologiques parmi lesquelles figure l'estivation, c'est-à-dire le contraire de l'hibernation: l'animal s'endort quand la température dépasse + 30° C, après avoir enduit tout son corps d'une salive imperméable.  
ENCYCLOPÉDIE DE L'ÉCOLOGIE — page 18 Larousse.

— On a calculé que l'Américain moyen reçoit aujourd'hui quelque 1.600 messages publicitaires par jour, l'Anglais un peu plus de 300, le Français près de 170...  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 113 Article "la publicité".

— On a découvert récemment que l'atmosphère de la planète Vénus tourne en 4 jours terrestres. Le globe,

quant à lui, tourne lentement, dans le sens rétrograde, en 243 jours terrestres. La combinaison de cette rotation et du mouvement de révolution autour du Soleil fait que la durée du jour vénusien est de 117 jours terrestres.  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 136 Article "Vénus".

— Chaque année, pendant un mois, entre juillet et septembre, plus de 200 millions d'habitants de l'Europe occidentale et des Etats-Unis quittent leur domicile pour prendre la route des vacances.  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 131 Article "le tourisme".

— En argot militaire, on appelle RIZ-PAIN-SEL un soldat du service de l'Intendance.  
DICTIONNAIRE DU FRANÇAIS ARGOTIQUE ET POPULAIRE — Article "riz-pain-sel" Larousse.

— C'est Christophe Colomb qui, à la fin du XVIe siècle, découvrit à Cuba le tabac et l'usage qu'en faisaient les indigènes qui le cultivaient. Au début du XVIIe siècle, la plante fut introduite en Europe par les explorateurs espagnols — le tabac fit partie des présents adressés à Charles V d'Espagne par Cortés.  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 128 Article "tabac et tabagisme".

— Le confière le plus répandu et le plus caractéristique en Corse est le PIN LARICIO, un arbre svelte au tronc lisse, couronné par un bouquet de feuillage. Il est capable de vivre jusqu'à 500 ans, peut atteindre 50 m de hauteur et fournissait jadis les plus beaux mâts de voilier.  
MONTAGNES VERTES — Montagne corse — page 13  
Larousse (Collection "Beautés de la France").

— Il n'est guère que les cellules cancéreuses qui soient immortelles: certaines, cultivées en laboratoire, gardent la même vitalité depuis plus de 25 ans.  
Revue XXe SIÈCLE, Encyclopédie Larousse du monde contemporain — numéro 132 Article "le troisième âge".

— Au pays basque, le TRIPOTCHA est du boudin fait de poumons et d'intestins de jeune veau que l'on mange bouilli accompagné d'une purée de pommes (fruits).  
L'AQUITAINE TOURISTIQUE — Villages basques — page 18  
Larousse (Collection "Beautés de la France").

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camélot	DANS LES ENDOITS NON DESSEVIS PAR CAMELOTS				
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.20				
Semaine:	.40	6.00	18.00	36.00	70.00
Semaine:	1.40				
Année:	70.00	12.00	35.00	65.00	125.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 9679



## Depuis 1967 366,000 Québécois ont quitté

MONTREAL (PC) — Quelque 366,000 Québécois ont quitté la province depuis 1967 pour aller s'établir dans d'autres provinces canadiennes ou à l'étranger, selon une analyse des statistiques du recensement et de diverses études démographiques.

L'analyse, réalisée par le quotidien La Presse à partir de données fédérales et provinciales, souligne que ces 366,000 départs annuels, ajoutés à 42,700 décès (si l'on prend le chiffre de 1976), donne une perte annuelle totale de 79,300 personnes.

Ce total est à soustraire des 95,400 naissances annuelles, de sorte que l'augmentation de la population d'origine québécoise ne se chiffre qu'à 16,100 personnes, tandis que le nombre des immigrants, de son côté, atteignait 29,300 personnes en 1976.

La population du Québec s'est accrue de 383,000 personnes depuis 1967; elle était de 6,285,000 habitants le 31 décembre 1976.

L'analyse de La Presse ajoute que la plupart des 366,000 personnes qui ont quitté la province ont élu domicile dans une autre province. En effet, 13,000 Québécois sont partis pour l'étranger, ce qui représente cependant un tiers environ du nombre total des émigrants canadiens pour la même période de dix ans.

L'émigration se manifeste particulièrement dans le groupe des moins de 18 ans. Entre 1970 et 1975, par exemple, 230,600 d'entre eux ont quitté le Québec.

A titre de comparaison, l'Ontario n'a perdu que 24,800 jeunes gens de moins de 18 ans au cours de ces cinq années.

Toujours en 1976, 21,000 personnes ont quitté le Québec, tandis que 32,000 personnes ont quitté l'Ontario.

Non aux compagnies pour le financement des partis politiques

# Le PQ ne reculera pas

QUEBEC (PC) — Le gouvernement n'a pas l'intention de reculer: seuls les électeurs, et non les compagnies, auront le droit de participer au financement électoral des partis politiques.

Le ministre d'Etat à la réforme parlementaire, M. Robert Burns, l'a rappelé mercredi, lors du début de l'étude en commission parlementaire du projet de loi no 2, La Loi ré-

gissant le financement des partis politiques.

M. Burns a signalé que ce principe était "une intention bien arrêtée" du gouvernement et qu'il n'y aurait pas d'amendement sur cette question.

Le ministre s'est cependant dit ouvert aux propositions de l'Opposition pour bonifier le projet de loi dans ses modalités.

M. Burns a notamment

signalé que des amendements seraient apportés, à la suggestion de l'Opposition, pour que le directeur général du financement ne relève plus d'un ministre de l'exécutif.

En vertu de l'actuel projet de loi, le fonctionnaire responsable de l'application de la loi du financement politique doit faire rapport à un ministre.

Le porte-parole libéral, le député de Laval, M. Jean-Noël Lavoie, a déjà fait valoir l'illogisme de cette situation car le ministre impliqué serait à la fois partie et juge dans la même cause.

M. Burns a rétorqué que l'article 138 du projet de loi serait modifié afin d'accorder une plus grande liberté d'action à ce fonctionnaire dont le rôle sera déterminant

dans le processus électoral et la démocratie en général.

Unanimité

M. Burns a d'ailleurs indiqué que les partis d'Opposition seraient consultés sur la nomination de ce haut fonctionnaire, afin que l'unanimité la plus grande possible puisse exister.

Le ministre a reconnu que la collaboration de

tous les partis d'opposition était nécessaire pour que la loi soit la plus valable possible.

M. Burns croit que l'unanimité manifestée en faveur du projet de loi lors du vote de deuxième lecture en Chambre devrait se retrouver lors de la nomination du fonctionnaire qui sera la clé essentielle de l'application de la loi.

Solange Chaput-Rolland et Gérald-A. Beaudoin

## Deux Québécois au sein du groupe PR

OTTAWA (PC) — Le bureau du premier ministre a finalement confirmé hier en fin d'après-midi la nomination de Mme Solange Chaput-Rolland, journaliste de Montréal, et de Me Gérald-A. Beaudoin, doyen de la section de droit civil de l'Université d'Ottawa, comme représentants du Québec au sein de groupe de travail sur l'unité canadienne.

Seul élément de surprise dans cette nouvelle, Mme Chaput-Rolland a avoué vendredi dernier avoir été pressenti pour ce poste, la nomination de deux Québécois plutôt qu'un. Le groupe comprend en effet un représentant de chacune des régions du pays, soit la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario et les Maritimes.

Depuis sa formation en

juillet dernier, le groupe de travail, présidé par M. Jean-Luc Pépin et John Roberts, n'avait pas su dénicher un candidat qui se ferait la voix du Québec au sein de cette commission sur l'unité nationale. Le directeur exécutif du groupe, M. Reed Scowen, a récemment déclaré que cette carence

avait empêché le groupe d'entreprendre ses activités.

Le communiqué du bureau du premier ministre indique que si deux Québécois ont été choisis c'est pour "souligner le rôle important que joue cette province dans le débat sur l'unité cana-

dienne et pour assurer la meilleure représentation possible au groupe de travail lors des séances de consultation et d'information."

Le mandat du groupe Pépin-Roberts est de promouvoir l'unité canadienne, en soutenant les efforts des groupes de ci-

toyens, de contribuer à l'éducation populaire ainsi que de conseiller le gouvernement sur toute question relative à l'unité.

Journaliste de carrière, Mme Chaput-Rolland anime une émission d'affaires publiques au réseau TVA et éditorialiste pour

le réseau télé-média. Quant à Mme Gérald-A. Beaudoin, il est doyen de la section de droit civil de la Faculté de Droit d'Ottawa. Né à Montréal, Me Beaudoin habite la municipalité de Hull. Il est un spécialiste du droit constitutionnel et a d'ailleurs écrit plusieurs traités sur ce sujet.

## Laurin dévoile les amendements qu'il apportera au projet 101

QUEBEC (PC) — Le ministre d'Etat au développement culturel, M. Camille Laurin, a rendu public mercredi les amendements qu'il apportera au projet de loi 101 avant

son adoption finale.

Ces amendements seront votés aujourd'hui, jeudi, alors que l'Assemblée nationale entreprendra la prise en considération du rapport de la commission parlementaire qui a étudié le projet de loi pendant 104 heures cet

été.

— Les programmes de francisation devront tenir compte de la situation de personnes qui sont près de la retraite ou qui ont de longs états de service au sein de l'administration publique;

— une entreprise qui, à partir du 3 janvier 1979, ne possèdera pas son certificat de francisation s'il est exigible, commettra une infraction.

Sièges sociaux C'est au sujet de la question de la langue dans les sièges sociaux que le gouvernement présentera son amendement le plus important.

Chaque entreprises possédant un siège social au Québec pourra négocier l'application de son programme de francisation avec l'Office de la langue française.

Une entente sera signée entre l'Office et la compagnie en question et, pendant la durée de l'entente, "le siège social concerné est réputé respecter la loi", précise l'article 135 A que le ministre a fait ajouter au projet de loi.

C'est l'Office qui définira ce qu'est un siège social et qui identifiera ceux oeuvrant au Québec.

Enfin, un autre amendement du ministre Laurin

précise que la commission d'appel devant qui plaideront les entreprises non satisfaites d'une décision de l'Office sera formée de trois membres nommés par le gouvernement.

Cheminement Aujourd'hui, jeudi, le projet de loi 101 entreprendra sa dernière et

courte étape avant la sanction finale.

On procédera à la prise en considération du rapport de la commission parlementaire.

Chaque parti politique aura droit de déposer les amendements qu'il voudrait voir inclure dans le projet de loi.

## L'affaire Marion La SQ ne le recherche plus

SHERBROOKE (PC) — La Sûreté du Québec a annoncé, hier à Sherbrooke, que la photo représentant M. Charles Marion le visage ensanglanté est le fruit d'un truquage.

Le porte-parole de la SQ a également annoncé que les recherches concernant le gérant de crédit de la caisse populaire de Sherbrooke-est, enlevé le 6 août, étaient interrompues.

Par contre, on a appris de bonne source que la Gendarmerie royale effectuerait des recherches sur le lac Memphrémagog et dans ses environs immédiats. La nouvelle n'a pas été confirmée officiellement par la GRC.

Pendant ce temps, à la frontière, les douaniers aussi bien américains que canadiens ne semblent pas se préoccuper outre mesure de l'enlèvement de M. Marion.

Des représentants des polices du Vermont et du New Hampshire ont déclaré pour leur part qu'ils avaient appris l'histoire de l'enlèvement en lisant les journaux ou en écoutant la radio. Tout au plus, la police du Vermont aurait reçu une communication de la GRC lui suggérant d'accroître la surveillance en rapport avec cette affaire.

S.V.P. PRENDRE NOTE DE NOS NOUVEAUX NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

375-1510 375-1505 375-1506



**Granby LUMBER & SUPPLY LTD.**

375-1510  
375-1505  
375-1506

Bois et Matériaux de Construction  
100, rue St-Patrick - C.P. 213  
Granby J2G 8E4, Qué.

BRIQUE ET TERRA-COTTA  
CIMENT, ETC.  
LAINE MINÉRALE  
PEINTURE  
TUILE CÉRAMIQUE

*Bonjour,  
Ce court message est  
pour vous aviser que notre  
GRANDE VENTE ANNUELLE D'ÉTÉ  
se termine le 3 septembre 1977  
A vous d'en profiter  
en utilisant notre plan mis  
de côté.*



### Rat musqué

Groupe de manteaux de rat musqué dans les couleurs assorties; naturel; teint roux; styles variés. Certains garnis de fourrures à poils longs.

En vente  
**\$795**

### Loup naturel canadien

Groupe de manteaux de style cintré. Fourrure chaude et d'apparence jeune et de bonne durée. Grandeurs 5 à 16 ans. Longueur 44"

En vente  
**\$995**

### Chat sauvage

Groupe de manteaux de chat sauvage assorti dans les teintes de naturel, teint roux, teint copper, certains à peaux descendues et pleines peaux. Fourrure de bonne durée et pratique.

En vente  
**\$995**

### Vison pastel et foncé

Procurez-vous un superbe manteau de vison pour aussi peu que. Dans ce lot il y a des grandeurs de 8 à 18 ans.

En vente  
**\$1395**

### Vison perle naturel

Magnifiques manteaux travaillés à peaux descendues. Fourrure très amincissante. Style cintré.

En vente  
**\$1959**

**Lafamme**  
FOURRURE

328, PRINCIPALE GRANBY

378-8484

La fourrure c'est notre affaire

## UNE GREMLIN 1977 D'AMC

# \$3699!

Équipement en sus



Intéressant, n'est-ce pas?  
Attendez maintenant d'en faire l'essai!

**AMC GUY LEGARE**  
AUTOMOBILE INC.

531, rue PRINCIPALE

GRANBY

378-1855

Bénéficiez du Programme de Protection de l'Acheteur II

Pour Richelieu-Yamaska, à Sherbrooke

## Il était temps que la relève arrive

SHERBROOKE (André Cyr) — Le troisième bloc des sixièmes Jeux d'été du Québec commence aujourd'hui à Sherbrooke avec la présentation des préliminaires dans les cinq disciplines au programme, soit au tir sportif, au soccer, en athlétisme, au plongeon et en canot-kayak, cette dernière discipline en étant une de démonstration qui ne comptera pas au chapitre des points en vue de l'obtention du drapeau des Jeux...

Les athlètes de Richelieu-Yamaska qui participent à ce troisième bloc de compétitions sont arrivés à Sherbrooke vers les 17 heures hier et ont été remplacés dans les autobus, par ceux qui avaient terminé de concourir aux différentes disciplines du second bloc. Et il était temps que les jeunes participants du

dernier morceau des Jeux arrivent pour prendre la relève, puisque la région Richelieu-Yamaska n'a pas connu les résultats souhaités au cours de la seconde tranche, loin de là.

De fait, les seules choses à signaler du côté de la région, ce sont les médailles d'or remportées par Monique Bérard et Denis Leclerc, mardi.

Hier en golf, on a procédé à la compétition du double écossais mixte. Mario Loïselle, de St-Hyacinthe, et Monique Bérard, de Sorel, ont joué des rondes de 42 et de 47 pour terminer en 9ème place avec un cumulé de 89, chez les juniors. Chez

les seniors, le premier chez les juniors, le second chez les femmes de calibre "A" et le dernier chez les femmes de calibre "B".

Chez les juniors, c'est René Côté, de la région de Québec, qui a mérité la médaille d'or avec un temps de 1 heure 25 minutes et 35 secondes. Jacques Lemay, qui avait gagné de l'or la veille au circuit routier, y est allé d'une seconde place, pour l'Abitibi-Témiscamingue. La troisième place et la médaille de bronze ont échouées à Raymond Simoneau, de la région de l'Estrie. Il est à noter que cette fin de course a été disputée sous une tension alors que les trois vainqueurs des médailles ont

remporté la médaille de bronze. Quant à notre représentante, Andréa Bérard, de Sutton, elle s'est signalée en finissant neuvième.

Chez les femmes "B", l'or est allé à la région du Sud-Ouest, qui a été suivie de l'Abitibi en deuxième et troisième places. Annick Kelly, de Sutton, a fini l'épreuve en sixième place et Andréa Bérard a pris la dix-neuvième place. Elle est aussi de Sutton.

**A la voile**  
Les compétitions de voile sont désormais terminées. Trois jours de suite, les différentes régions participantes se sont livrées des duels au lac Magog mais ce n'est que hier soir que les résultats devraient être rendus officiels.

La région n'a pas été si mal à la voile, finissant au septième rang au classement général pendant que l'Estrie, le Lac St-Louis et la Mauricie récoltaient les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Chez les jeunes nés après 1961, Robert Ash, de Knowlton, a pris la sixième position. Chez les jeunes nés en 1965 et après, Robert Bessett, de Mansonville et Perck Bandoen, de Sutton, ont respectivement pris les sixième et huitième positions. Finalement, chez les participants nés en 1958 et après, Richelieu-Yamaska n'avait délégué aucun participant à la compétition solitaire et a terminé en onzième place avec l'équipe de Drummond Brodeur.

**Au water-polo**  
A la suite des préliminaires disputés lundi,

Richelieu-Yamaska ne pouvait espérer mieux qu'une septième place.

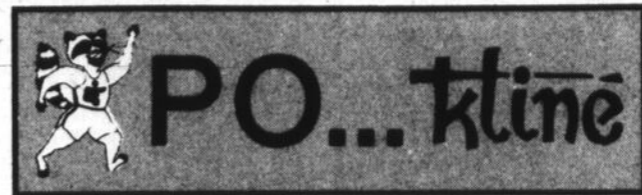
Nos représentantes, qui formaient l'équipe, ont causé une certaine surprise en terminant en huitième place au classement général en vertu d'une victoire de 5 à 1 contre l'Estrie pour commencer la journée, hier, puis d'un

revers contre la Rive Sud, de 3 à 1. Le Montréal-Concordia, comme il fallait s'y attendre a remporté la médaille d'or; suivi en deuxième et en troisième places par les régions de Québec et de Laval.

**Le troisième bloc**  
Le troisième bloc commence donc ce matin. Les compétitions de canot-

kayak seront à l'honneur, de même que celles de soccer. Richelieu-Yamaska joue son premier match de soccer à 10 heures 10 ce matin et continuera ses compétitions demain. En athlétisme, on aura les préliminaires dans une vingtaine de disciplines et en plongeon, seulement deux épreuves sont au programme des participants. En ce qui concerne le tir sportif, les compétitions commenceront avec les 10 mètres trois positions de 60 coups à 9 heures; puis ce sera les 10 mètres debout à quarante coups et finalement, de 16 heures jusqu'à environ 18 heures, il y aura les compétitions de pistolet à air 10 mètres, quarante coups...

Lors de la conférence d'hier soir, l'imbroglieo concernant la natation a été résolu. Les résultats de 29 épreuves sur 64 sortiront officiellement aujourd'hui. Il est à noter que la Société des Jeux du Québec a trouvé déplorable que les régions aient inscrit des nageuses de standard A au présent jeu.



Une réception a été donnée au bureau du président des Jeux, Clément Fortier, hier midi. Plusieurs journalistes en ont profité pour en savoir plus long sur les Jeux et surtout sur son côté budgétaire, tout en savourant un délicieux buffet froid.

Une blague en passant: Marcel Roy, de la Fédération de cyclisme, est un gars qui s'assoit sur la job. Faut la comprendre.

Le troisième bloc des Jeux commence aujourd'hui. Cette fois, un peu plus d'athlètes de Granby vont prendre part aux compétitions de plongeon, d'athlétisme, de canot-kayak (en démonstration), de soccer et de tir sportif. La ville de Granby n'avait aucun représentant aux différentes disciplines du second bloc.

En athlétisme par exemple, sur nos 40 représentants, Acton Vale et St-Pie ont délégué six athlètes; cinq représentants sont de Beloeil; cinq de Granby; quatre sont de St-Hilaire; trois de St-Hyacinthe et de Otterburn Park; deux de Ste-Rosalie; et un athlète provient de chacune des régions suivantes: Upton, Waterloo, St-Théodore, Farnham, Cowansville et Frost Village. Des quatre accompagnateurs, un vient de St-Hilaire, un de Granby, un de St-Pie et un de St-Hyacinthe.

En ce qui concerne le plongeon, les accompagnateurs sont de Mont St-Hilaire et de Tracy. Les athlètes viennent de Beloeil avec trois, de Otterburn avec deux, et de St-Hilaire, McMasterville et Tracy qui ont délégué un athlète chacun.

Au soccer, tous les athlètes sont de Granby. Ce sont les Léopards qui vont représenter la région aux finales provinciales. Ils sont dirigés par Claude Berthiaux et Jacques Marquis, qui sont aussi de la Princesse des Cantons de l'Est.

En tir sportif, l'accompagnateur est de St-Basile le Grand et les athlètes viennent de Granby (2); de Tracy, St-Hilaire et St-Basile (1).

Hubert Laferrrière, de la Mission Richelieu-Yamaska en est un qui trouve tous les moyens pour faire parler de lui. Mardi par exemple, il a été invité par quelques représentants d'une autre Mission à aller voir le match des Alouettes contre Ottawa, à Montréal. Evidemment, Hubert n'a pas pu refuser puisqu'il est un résident de Aylmer, en banlieue de Hull, près de la capitale fédérale, il aime autant les Rough Riders que nos Oiseaux.

Toujours donc qu'Hubert se rend à Montréal. Mais là, des petits problèmes. Tous les billets sont déjà réservés, et Hubert ne peut pas assister au match de ses rêves, pendant que ses compagnons, qui avaient eu, eux, la présence d'esprit de faire des réservations, n'ont tout simplement qu'à bien vouloir prendre place dans le stade Olympique pour y voir les Alouettes barber les Rough Riders.

Hubert, toujours aussi alerte, n'a pas perdu son temps malgré tout. "J'ai assisté à un bien meilleur spectacle dehors que tous les spectateurs présents au match. Avec 66.000 personnes dans le stade, imaginez-vous un peu le nombre d'automobiles qui étaient stationnées aux alentours. Pour me désennuyer, j'ai fait le tour du bloc olympique en regardant les policiers distribuer des centaines de billets". Un bon moyen de trouver la soirée moins longue.

René Vachon, qui a déjà été à l'emploi du journal, était de passage à Sherbrooke, hier, où il se prépare à commencer sa dernière année d'administration à l'Université.

Toutes les Missions ont été invitées à un party, à Lennoxville, mardi soir. Il fallait voir la tête à Pierre Fortier, hier matin, pour avoir une idée du succès de la soirée.

Albert Ladouceur choisit son monde. Toujours du beau monde à interviewer. Un p'tit gars qu'il faut surveiller de près.

Pour vous donner une petite idée de ce que va être le dernier bloc des Jeux, voici les résultats de Richelieu-Yamaska à Trois-Rivières. La région avait terminé première en athlétisme, quatrième au plongeon, dix-huitième au soccer, sixième au tir à la carabine et n'avait pas participé aux compétitions de canotage.

### LES CLASSEMENTS AUX JEUX DU QUEBEC

#### CLASSEMENT DES DEUX PREMIERS BLOCS

	OR	AR	BR	Pts	RG
Abitibi-Témiscamingue	2	5	3	86,5	8
Bourassa	1	1	1	45	17
Centre du Québec	2	4	3	107	4
Côte-Nord	1	1	1	54,5	15
Est du Québec	0	1	0	65,5	14
Estrie	9	4	8	105,5	5
Lac St-Louis	4	1	3	72	13
Lanaudière	6	7	11	84	9
Laurentides	9	3	3	95	7
Laval	3	3	9	99,5	6
Mauricie	1	2	1	48	16
Montréal-Concordia	3	0	1	74	12
Outaouais	1	3	2	44,5	18
Québec	8	7	5	136	1
Richelieu-Yamaska	3	2	2	74,5	11
Rive-Sud	6	5	2	77	10
Saguenay-Lac-St-Jean	4	10	5	123,5	2
Sud-Ouest	1	5	4	118	3

	OR	AR	BR	Pts	RG
Abitibi-Témiscamingue	2	4	2	48	4
Bourassa	0	0	0	9	18
Centre du Québec	0	1	2	41,5	6
Côte-Nord	1	0	0	18	17
Est du Québec	0	0	0	31	13
Estrie	7	3	2	59	1
Lac St-Louis	1	1	3	36	9
Lanaudière	1	1	0	29	13
Laurentides	0	0	0	33,5	11
Laval	0	0	1	40	7
Mauricie	1	0	1	33	12
Montréal-Concordia	1	0	0	31	13
Outaouais	1	3	1	27	16
Québec	3	2	3	59	1
Richelieu-Yamaska	2	0	0	39	8
Rive-Sud	0	1	2	34	10
Saguenay-Lac-St-Jean	0	1	2	48	4
Sud-Ouest	1	4	2	57	3

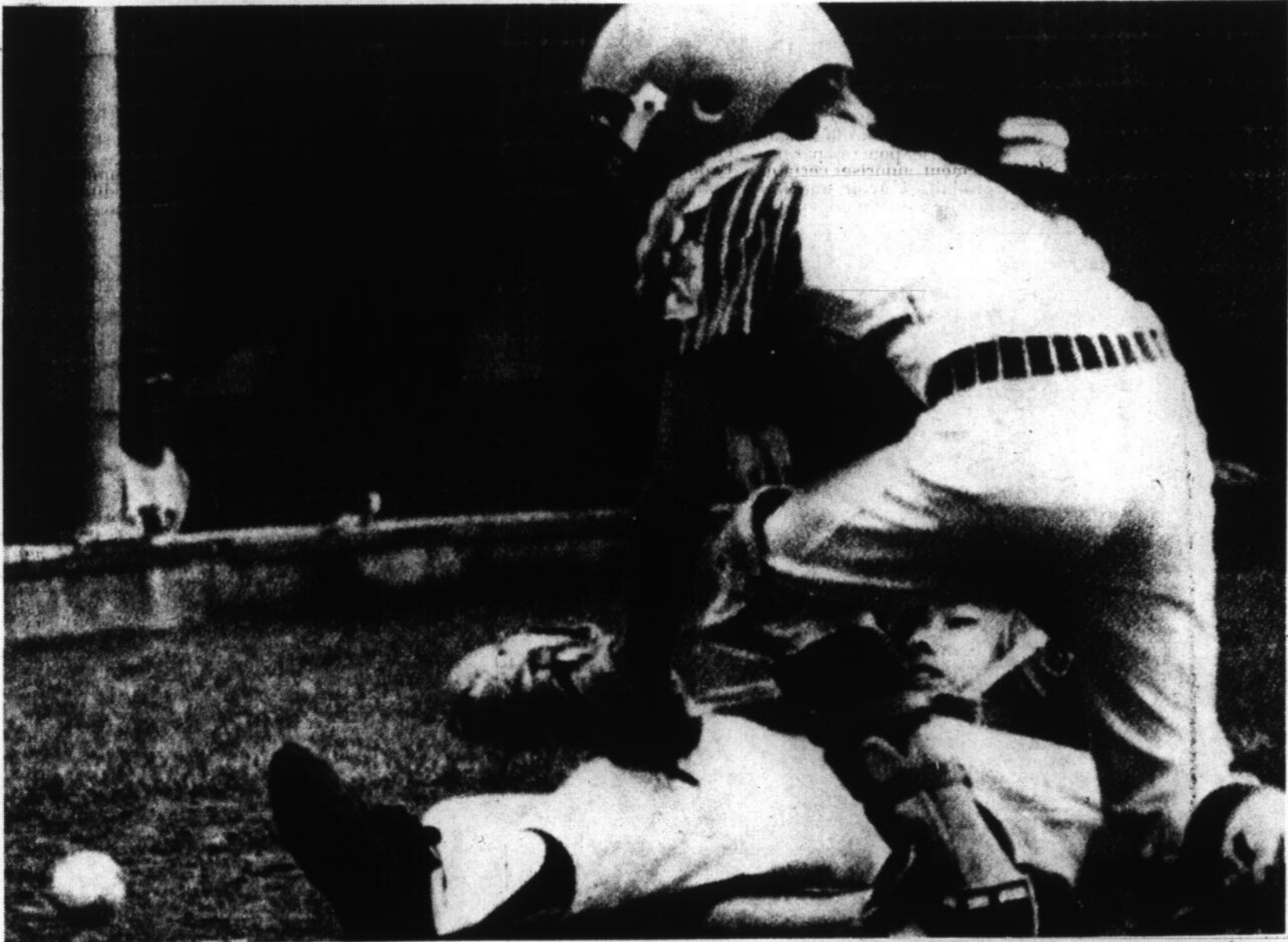


les juvéniles, Johanne Huot, de Sorel, et Denis Leclerc, de Tracy, ont terminé l'épreuve en septième place, à égalité avec trois autres équipes, grâce à des rondes de 43 et 47 pour un cumulé de 90. Sylvie Chicoine, de Sorel, qui faisait équipe avec le maskoutain Benoît Robert, a tourné une ronde de 51 pour terminer en 22ème place suite à la ronde de 49 de son partenaire.

formé un peloton à leur arrivée. Pour Richelieu-Yamaska, André Lavallée, de Contrecoeur, a fini la compétition au 26ème place en devant son camarade Jacques Favreau, de Cowansville, qui a terminé l'épreuve en 29ème position.

Chez les femmes "A", l'or et l'argent ont été remportés par deux représentantes de l'Estrie, Sylvie Gendron et Joselle Marmonier. Hélène Mailloux, de la région de Québec a

**Au cyclisme**  
En cyclisme, trois critères ont été présentés



Pour une claqué, c'en est toute une! L'équipe du Canada, représentée par une formation de l'Alberta, à la Série mondiale des Petites ligue de baseball de Williamsport, s'est inclinée par le léger pointage de 19 à 0, hier, devant Taiwan. Ici, Tsai Tsung-

hien, des vainqueurs, glisse sauf au marbre alors que le receveur des perdants, Brian Colwill, échappe la balle. Le Canada doit en avoir à apprendre au baseball...

## L'AMH n'étant plus dans les jambes Les gouverneurs de la LNH règlent certains problèmes

TORONTO (PC) — Les gouverneurs de la Ligue Nationale de hockey, qui n'ont plus à se soucier d'une fusion avec l'Association mondiale, ont réglé certains problèmes oubliés hier lors de leur réunion annuelle.

La seule décision importante prise hier a été la nomination de Brian O'Neill au poste de vice-président exécutif. Il devient ainsi le bras droit de John Ziegler, le nouveau président.

O'Neill, 48 ans, originaire de Montréal, travaille au sein de la LNH comme directeur exécutif depuis 1987. Il était chargé d'établir le calendrier.

Les gouverneurs ont accepté hier le calendrier qu'il proposait pour la prochaine saison. Les 18 équipes qui ont pris part aux activités du circuit l'an dernier seront de retour cette saison et évolueront dans les mêmes villes.

On pensait que les Rockies du Colorado allaient parler de déménager à Edmonton, mais un porte-parole de la LNH a mentionné qu'il n'en avait pas été question.

Les gouverneurs devront se pencher sur la question d'une nouvelle entente avec l'Association des joueurs.

Pour amender l'entente collective, toutes les équipes doivent donner leur accord. Les discussions se poursuivent quant à la clause de compensation pour les agents libres.

L'Association des joueurs réclame une entente semblable à celle de la Ligue nationale de football. Une équipe devrait compenser une autre pour la perte d'un agent libre soit en donnant un joueur de calibre égal ou un choix au repêchage, choix qui serait basé sur le salaire du joueur devenu agent libre.

On parlera également aujourd'hui des cotisations des équipes. On proposera que toutes les équipes versent leurs cotisations annuelles de \$240.000 avant le début de la saison. Certaines équipes ont eu de la difficulté à payer leurs cotisations l'an dernier.

La ligue devra également approuver un calendrier de matches hors concours qui serviront à rembourser le prêt de \$600.000 accordé par l'Association des joueurs aux Barons de Cleveland pour leur permettre de poursuivre leur opérations la saison dernière.

## Cutler: le meilleur marqueur Victoire surprise pour Hamilton...

HAMILTON (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton, après avoir pris une avance de 16-3 en première demie, ont signé hier soir une victoire de 27-22 contre les Eskimos d'Edmonton.

Les Tiger-Cats ont porté leur avance à 27-6 au troisième engagement, avant que les Eskimos n'amorcent un retour en force avec le quart Bruce Lemmerman. A 10 secondes de la fin du match, avec trois verges à franchir au troisième jeu et une marque de 27-20, Lemmerman a raté de peu une passe à Howard Strickland dans la zone des buts.

Hamilton s'est ensuite contenté d'écouler le temps, Ken Clark allouant même un touché de sûreté sur le dernier jeu de la rencontre.

Tom Wilkinson a entrepris le match pour Edmonton au poste de quart mais a dû se retirer au dernier engagement à cause d'une légère blessure à une jambe.

Strickland et Jim Germany ont réussi les deux touchés des Eskimos, le premier sur réception d'une passe de sept verges de Lemmerman, et le second sur un jeu au sol de trois verges. Dave Cutler a enfilé deux placements, devenant ainsi le meilleur marqueur de l'histoire de la ligue Canadienne de football. Il a maintenant 1.036 points à son actif, contre 1.033 pour Larry Robinson.

### QUEILLEURS DE SEMENCE FORESTIÈRE DEMANDÉS

Le ministère des Terres et Forêts a un urgent besoin de semences forestières de pin rouge.

Les prix payés sur arbres debouts sont de \$32.00 par mesures de "40 litres" (1 boisseau).

La récolte doit se faire seulement à compter de la première semaine de septembre et ne pas dépasser le 15 octobre.

Prière de communiquer avec nous avant de commencer la récolte de cônes.

SOURCE: MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS

200 DAVIGNON COWANSVILLE TEL: (514) 263-0188 M. ALAIN LACOSTE

Achetez mieux, qui achète chez

MAHEU AUTO INC.

Ouvert de 8 h a.m. à 9 h 30 p.m.

Service de location

997, Principale Granby

378-7474 378-0178

Des championnats internationaux d'athlétisme pour professionnels?

# Les Jeux Olympiques menacés

LONDRES (Reuter) — Des promoteurs arabes et américains ont l'intention d'organiser l'an prochain des championnats internationaux d'athlétisme pour

professionnels qui pourraient menacer les Jeux olympiques. Le président de la confédération sportive de l'émirat de Dubaï, M. Riad

Chouaibi, a déclaré à Reuter, à Londres, que ces compétitions organisées en commun par une compagnie de télévision de Chicago, seraient richement dotées—plus de deux millions de dollars au total. Le prix le plus important de \$300,000 récompenserait le vainqueur du mille.

Les premières réunions éliminatoires qui pourraient se disputer fin décembre seront suivies de huit demi-finales régionales, a-t-il dit. Les finales des "championnats du monde professionnels d'athlétisme de Dubaï" auront lieu dans l'une des villes suivantes: Honolulu, Munich, Le Caire, Montréal, Los Angeles ou Mexico.

Les détails de ces championnats seront annoncés fin septembre à Washington et à Londres. Ils coûteront près de six millions de dollars, a ajouté M. Chouaibi, et un financement privé est recherché.

**Statut amateur**  
Pour le trésorier de la Fédération internationale d'athlétisme amateur (FIAA), M. Frederick

Holder, qui dit tout ignorer de ces projets, "toute réunion à récompenses financières contredit les règlements de la FIAA, mais je crois que l'athlétisme est assez fort pour faire face à ce problème.

M. Holder a estimé que peu de concurrents étaient prêts à risquer toute leur carrière amateur pour de l'argent.

Conscient des règlements de l'amateurisme, M. Chouaibi, met en avant la "liberté de choix" et pense que des milliers d'athlètes de tous pays, religions et races feront acte de candidature.

L'an dernier le Français Guy Druet, champion olympique du 110 m haies, a été radié à vie par la FIAA pour avoir publiquement reconnu qu'il acceptait des sommes d'argent de la part d'organiseurs de meetings. Druet avait déclaré qu'il quittait la compétition parce qu'il en avait assez de l'hypocrisie régissant l'amateurisme.

Plusieurs promoteurs ont déjà tenté de lancer l'athlétisme professionnel à grande échelle. Un des

derniers en date est l'Américain Mike O'Hara qui recrute notamment les Kevans Kipchoge Keino et

Ben Jipcho, mais a "fermé boutiques" faute de nouvelles recrues après les Jeux de Montréal.

## La Nationale débutera avant l'Américaine...

NEW YORK (AP) — La série de championnat de la ligue Nationale de baseball se mettra en branle le 4 octobre, tandis que la série de championnat de la ligue Américaine ne se mettra en branle que le lendemain, a annoncé hier le commissaire du baseball, Bowie Kuhn.

Il a révélé également que la Série mondiale débuterait le 11 octobre.

Les deux premières rencontres de la série de la ligue Nationale seront disputées en soirée au domicile du champion de la

section ouest. Le troisième match, disputé en matinée sera présenté le 7 octobre au domicile du champion de la section est le quatrième en soirée au même endroit.

La série de la ligue Américaine débutera en matinée au domicile des champions de la section est et le lendemain, on présentera le deuxième match en soirée. Le 7 octobre, on présentera le troisième match en soirée dans l'Ouest et le quatrième match le lendemain en matinée.

## Calendrier au tournoi de tennis Sports Experts

**AUJOURD'HUI 18 heures**  
Guy Hébert vs Michel Deslandes  
Robert Couture vs Alain Drouin  
Alain Ruel vs Pierre Blouin  
J.C. Grenier vs Laurier Mirois  
Jacques Boily vs J.P. Nadeau  
Serge Durocher vs Bruno Podoriezack  
Jean Brochu vs François Boisvert  
Diane Gibault vs Denise Bernier

**19 heures 15**  
Gilberte Carr vs Fernande Dumas  
Michèle Dumas vs Paulette Ménard  
Doris Blais vs Michèle Leblanc  
Marie Ménard vs Aline Nadeau  
Fortin-Tétreault vs Paquette-Hébert  
Alain-Riel vs Loïselle-Eklon  
Gagnon-Fournier vs Hébert-Gingras  
Gronin-Couture vs Forand-Dérignon

**20 heures 30**  
Pierre Belanger vs Marc Deslandes  
Ulysse Beauregard vs Jacques Desrochers  
Julie Courtemanche vs Marielle Lapatrie  
Boily-Drouin vs Gauthier-Ménard

**21 heures**  
Raymond Héroux vs Yvon Forand  
Michel Saurette vs Donat Fontaine  
Jacqueline Marois vs Colette Durocher  
Fortin-Tétreault vs Blais-Brochu

**22 heures**  
Proulx-Lapierre vs Marc & Jacques Desrochers

## Tennis à Granby Le tournoi pour les débutants: un succès

GRANBY — Le tournoi de tennis pour débutants des Loisirs de Granby, organisé par les moniteurs des terrains St-Joseph, a connu un franc succès. En effet, une quarantaine de participants se sont livrés une chaude lutte, autant chez les juvéniles que chez les séniors.

Voici d'ailleurs les résultats finaux de ce tournoi: chez les juvéniles féminins, la gagnante a été Mélanie Auger, qui l'a emporté en finale contre Elaine Lacroix. Dans la même catégorie, mais chez les garçons, Mario Caron s'est défendu en finale mais c'est Ghislain Juair qui a remporté la palme.

En ce qui a trait au sénior, Nicole Forand a battu Caroline Clays en finale, chez les femmes. Chez les hommes de la même catégorie, Yvon Forand a pris la mesure de Robert Brien, en finale.

## A la balle-molle

**LICI Sénior**  
Le Samson Auto a remporté sa deuxième joute en finale de cette ligue, hier soir, et a ainsi pris les devants 2 à 0 dans cette série. Le Samson a battu la boucherie Jean-Guy 3 à 0, hier soir, lorsque Jean Béland a mérité le gain. La défaite est allée à Gérard Brin. La vedette du match a été Jean-Claude Bédouin.

**Marius Godin**  
Auto-Lave a disposé du Bravo 9 à 7, hier soir, dans ce circuit, alors que Denis Boulet a eu l'avantage sur Roger Gibson au monticule. Luc Martin a cogné un circuit de deux points pour les vainqueurs, pendant que Luc Simard frappait deux doubles pour les perdants.

## Australia et Sverige dans une lutte à finir

NEWPORT R.I. (AFP) — La finale des challenges étrangers de l'édition 1977 de la coupe America, la plus prestigieuse des courses de voiliers, vieille de 127 ans, puisque la première compétition fut disputée autour de l'île de Wight en Angleterre en 1851, opposera, à partir de jeudi, 25 août, le bateau suédois "Sverige" à "Australia", le bateau du "Yanchoff Sun City Yacht Club" en Australie occidentale.

"Sverige", barré par Pelle Peterson, a battu en demi-finale l'Australien "Gretel II" par 4 victoires à trois. "Australia", barré par Noël Robins, a éliminé "France I" au baron Marcel Bich par 4 victoires à 0, quatre victoires très faciles.

"Gretel II" et "France I" étaient des yachts, vieux de sept ans à la coque en bois.

"Sverige", dessiné par Peterson et financé par une soixantaine de sociétés suédoises, dont "Volvo", ainsi que "Australia", dessiné par Bob Miller et Johan Valentin, sont des bateaux tout nouveaux à la coque en aluminium.

## Tournoi de balle Aramis-Molson du 2 au 5 septembre

GRANBY — Le tournoi annuel de balle-molle Aramis-Molson aura de nouveau lieu cette année, au Domaine Aramis de Granby. Cette compétition réunira des équipes des classes B et C seulement.

Le tournoi sera lancé le vendredi 2 septembre prochain et il prendra fin le lundi 5 septembre.

En collaboration avec Jean Michel de Molson, les organisateurs offriront la plus grosse bourse totale jamais vue dans un tournoi régional. En effet, pas moins de \$800 en bourses seront distribués aux équipes gagnantes de chacune des catégories.

Il y a encore de la place pour les équipes désireuses de s'enregistrer. Il suffit de communiquer avec Paul Dupuis, au Domaine Aramis, au numéro de téléphone 378-8844 ou encore avec Roger Archambault à 378-4784.

La date limite pour les enregistrements a été fixée au 29 août prochain. Avis aux intéressés.

A compter de demain...

# Calendrier du tournoi des Maîtres-Labatt

GRANBY — Dans le cadre du tournoi de balle-molle des Maîtres-Labatt qui commencera vendredi soir au parc Dubuc de Granby, pour se terminer dimanche, rappelons que deux joutes hors-concours seront disputées, vendredi et samedi soir entre

des équipes d'étoiles des ligues Marius Godin et Gabriel Lussier de Granby contre des formations d'étoiles, "les 32 du Doc" et les Étoiles de Gilbert Perreault et Gilles Marotte.

Pour le bénéfice des sportifs, voici l'alignement

des équipes d'étoiles de Granby, ainsi que le calendrier officiel de la compétition:

**L'ÉQUIPE DE MARIUS GODIN TEXACO.**

Yves Arès  
Pierre Lambert  
Bob Doucet  
Pierre Bernier  
Luc Simard  
Roger Bélisle  
Marcel Poulin  
Réjean Couture  
Pier Wee Laroche  
Yves Authier  
Jean-Guy Massé  
Matté Alton  
Jean-Claude Pelletier  
Daniel Robert  
Jean Hénauld  
Rosaire Hénauld  
Luc Martin

Assisté par: Gilles Pinard  
Instructeur: Richard Papeau  
Assistant: Roger Patenaude.

**LES ÉTOILES GABRIEL LUSSIER**

Denis Crack  
Yvon St-Pierre  
Jules Cordeau  
Normand Jacques  
André Girard  
Jean-Guy Dubois  
Mario St-Amand  
Jean-Marc Dubois  
Alain Fontaine  
Mario Lachance  
Marc Dupaul  
Pierre Papeau  
Claude Côté  
Gilles Lapierre  
Doris Lachapelle  
Assisté par: Pinard  
gérant: Jacques Lévêque  
Assiste Gilles Messier

## Wakely avec les Stingers

CINCINNATI (AP) — Les Stingers de Cincinnati ont finalement déniché un gardien d'expérience et ont annoncé hier qu'ils avaient mis sous contrat le vétéran Ernie Wakely.

Wakely portait l'an dernier l'uniforme des Mariners de San Diego, avec qui il a compilé une moyenne de buts alloués de 3.09 en 46 rencontres.

"Nous sommes fort heureux d'avoir mis la main sur Wakely", a déclaré le vice-président des Stingers, Bill DeWitt Jr.

"Nous croyons que son arrivée sera de nature à améliorer considéra-

blement l'équipe. Il possède l'expérience et le savoir qui devraient nous permettre de gagner régulièrement. Il a de surcroît beaucoup de classe".

Wakely a disputé un match avec le Canadien de Montréal en 1962 et un autre en 1968. Il a joué pour les Blues de St-Louis pendant trois saisons et pour les Jets de Winnipeg pendant deux saisons et demie avant de passer aux Mariners.

Les Stingers avaient complété la dernière saison avec le jeune Normand Lapointe et le vétéran Jacques Caron

**Firestone**

DELUXE CHAMPION  
**RADIAL**  
AVEC FLANC BLANC

\$36<sup>95</sup>

MONTAGE COMPRIS

DIM	PRIX
DR78/14	\$41.00
ER78/14	\$45.00
FR78/14	\$47.00
GR78/14 GR78/15	\$51.00
HR78/14 HR78/15	\$54.00

Avec flanc blanc

Profitez de tous les avantages des pneus radiaux à des prix super-avantageux. Presser vous? Centures robustes et souples en fibre de verre. Semelle à 5 nervures, stabilité remarquable dans les virages, longue durée du pneu, tenue de route sûre, douceur de roulement.

---

TOUS CES PNEUS SONT ACCOMPAGNÉS DE LA GARANTIE PROPORTIONNELLE FIRESTONE VALABLE DANS TOUT LE PAYS ET VOICI UNE AUTRE REMARQUABLE AUBAINE FIRESTONE

Deluxe Champion  
**POLYESTER**  
\$24<sup>95</sup>

MONTAGE COMPRIS

DIM	PRIX
E78/14 F78/14	\$26.95
G78/14 G78/15	\$28.95
H78/14 H78/15	\$30.95

Avec flanc blanc: \$3 de plus.

Magasins Firestone 535 Principale GRANBY 378-9041

POUR UN MEILLEUR PRIX ET UN MEILLEUR SERVICE

VIENS Chevrolet Oldsmobile

VOICI DES USAGÈES ENSOLEILLÉES

<p><b>OLDSMOBILE DELTA 88 ROYAL '74</b> 2 portes, avec garantie</p> <p><b>PLYMOUTH FURY III '73</b> H.T., 4 portes, avec garantie</p> <p><b>CHEVROLET CAMION '76</b> 1 tonne, roues doubles, avec garantie</p> <p><b>MAVERICK '75</b> 2 portes, très propre, avec garantie</p>	<p><b>VOLKSWAGEN '73</b> Station, avec garantie</p> <p><b>PICK UP G.M.C. '74</b> ½ tonne, avec garantie</p> <p><b>KAWASAKI 1976</b> KZ 900 LTD, 2.000 milles</p> <p><b>OLDSMOBILE CUTLASS '74</b> 2 portes, H.T., avec garantie</p> <p><b>BRONCO 1974</b> 4 roues motrices</p>
--	--

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE

CHEZ VIENS... ON N'EN REVIENT PAS

VIENS CHEV OLDS

843, rue LEWIS 539-3308, WATERLOO

---

**HAMILTON 27**

**PREMIER QUART**  
Ham-Placement Jambrosic (39) 4:10  
Ham-Placement Jambrosic (19) 12:19

**DEUXIÈME QUART**  
Edm-Placement Cutler (39) 0:32  
Edm-Placement Jambrosic (33) 7:19  
Ham-Touché M. Harris 1 course (converti Jambrosic) 13:29

**TROISIÈME QUART**  
Edm-Placement Cutler (38) 9:03  
Ham-Touché M. Harris 50 passe de Jones (converti Jambrosic) 10:36

**EDMONTON 22**

**QUATRIÈME QUART**  
Ham-Simple Jambrosic (41) 2:21  
Ham-Placement Jambrosic (17) 8:18  
Edm-Touché Strickland 7 passe de Lemmerman (converti Cutler) 10:35  
Edm-Touché Germany 3 course (converti Cutler) 12:05  
Edm-Touché de sûreté (concedé par Clark) 15:00

EDMONTON ..... 0 3 3 10-22  
HAMILTON ..... 6 10 4 7-27

Le système métrique — ça s'apprend



(Photo Jeannot Petit)

Le Relais Katudal a remporté les grands honneurs de la classe A au tournoi de balle-molle Molson de Waterloo. D'autre part, l'hôtel Waterloo s'adjugeait les honneurs de la classe B. Lors de cette compétition, le lanceur Bryan Elston du Black Bros s'est mérité une médaille d'or pour avoir lancé une partie sans point ni coup sûr contre le West Brome. De plus, un don de \$150 a été remis à la ligue de balle-molle junior de Waterloo, suite aux profits de ce tournoi. Sur cette photo, nous assistons au couronnement des champions; de gauche à droite, Guy Choinière, instructeur, George Chapman, président du tournoi, Paul Katudal des champions, Claude Cabana, instructeur, André Foisy, représentant du commanditaire et Claude Malouin, capitaine de l'hôtel Waterloo.



(Photo Jeannot Petit)

La Place Elgin de Granby présentait son tournoi annuel sur le parcours du club de golf de Waterloo alors que pas moins de 110 golfeurs ont bravé le froid et la pluie pour participer à une compétition où le plaisir et la détente étaient de rigueur. Les honneurs de la journée sont allés à Guy Brosseau, un golfeur membre du club de Waterloo. Sur le document, dans l'ordre, Curley Bergeron, organisateur du tournoi, Mme Clovis Foisy, l'hôte de la soirée, Guy Brosseau, vainqueur, Gylsaine Croteau, première chez les dames et Clovis Foisy, propriétaire de la Place Elgin.



(Photo Jeannot Petit)

Les tournois de golf se succèdent à un rythme trépidant au club de Waterloo alors que les golfeurs ont adapté ce parcours des plus intéressants. Il va sans dire que les membres du club sont choyés; récemment c'était le tournoi du capitaine et pas moins de 70 membres y prenaient part. Sur la vignette, dans l'ordre, nous apercevons, Jean Yves Renaud, assistant capitaine qui présente à Denis Pelletier le prix pour le meilleur pointage net de la journée, Régeant Rioux, meilleur brut et Claude Cabana, capitaine du club et organisateur du tournoi.

### FOOTBALL CANADIEN

Conférence de l'est							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	6	6	0	0	135	74	12
Ottawa	6	2	4	0	127	126	4
Toronto	7	2	5	0	106	137	4
Hamilton	6	2	4	0	88	129	4

Conférence de l'ouest							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
C.-B.	7	5	2	0	156	114	10
Edmonton	6	4	2	0	181	115	8
Winnipeg	6	3	3	0	137	144	6
Saskatchewan	6	3	3	0	112	149	6
Calgary	6	1	5	0	85	139	2

Mardi							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	27	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	35	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0	0

Hier							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	22	0	0	0	0	0	0

Dimanche							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary à Regina							

Mardi (30)							
	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Hamilton à Winnipeg							
Montréal à Edmonton							

**ENCAN**  
jeudi le 8 septembre, à 1 h 30 à la ferme Chipogan, no 404 rang Bordeleau Est, St-Denis sur Richelieu, Co. Verchères.  
SERA VENDU: 38 taures de choix, Holstein, croisées clair de test fédéral, provenant de troupeau contrôlé du R.O.P., ou du collège McDonald, avec production moyenne de 11,000 à 13,000 lb de lait. Le poids variant dans la moyenne de 1,000 à 1,200 lb. 8 seront fraîches vélées avec veau; 13 véleront sous peu; 11 véleront en octobre; 6 en novembre et décembre; 5 taures ont un potentiel génétique élevé et proviennent de taureaux d'insémination. Ce serait une belle occasion d'améliorer grandement votre production laitière.  
CONDITIONS: argent comptant ou prêt de banque accepté  
Information: 514-787-3487 ou Georges-Etienne Leblanc, enc. lic. St-Barnabé Sud, Co. St-Hyacinthe. Tél. 792-3595.  
Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt.  
(237-243-6695)

**HÔTEL**  
*Castel*

**A SA CAFÉTÉRIA**

**"LE CASTILLON"**

Nous sommes heureux de vous annoncer l'ouverture d'une cafétéria des plus modernes, afin de desservir nos nombreux visiteurs ainsi que toute la population de Granby et les environs. Vous serez enchantés de la rapidité du service ainsi que des prix très compétitifs.

- RAPIDITÉ DU SERVICE
- NOURRITURE EXCELLENTE
- PRIX TRÈS COMPÉTITIFS
- SPÉCIAUX TOUS LES JOURS

Pour un joyeux tête-à-tête, notre salle à manger est toujours ouverte pour les repas du midi ou pour le souper.

**901, PRINCIPALE Granby**  
**378-9071**

## Statistiques finales du soccer

### ATOME Compteurs

José Coderre Lions	8
Stéphane Fortin, Panthères	7
Luc Laboissonnières, Panthères	5
Jean B. Côté, Lions	1
Eric Champagne, Lions	1
Martin Saurette, Tigres	1
Eric Bergeron, Cougars	1

Equipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Lions	6	4	2	0	10	8	8
Panthères	6	3	3	0	12	6	6
Tigres	3	1	2	0	1	3	2
Cougars	3	1	2	0	1	7	2

### MOUSTIQUE Compteurs

Gino Arsenault, Cougars	7
Eric Parent, Lions	6
Yves Phaneuf, Tigres	4
Eric Laflamme, Cougars	2
Marc Mercure, Lions	2
Christian St-Germain, Lions	2
Eric Chicoine, Panthères	1
Fascil Langlois, Cougars	1
Michel Deslaurès, Tigres	1

Equipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Cougars	4	3	0	1	14	5	7
Lions	4	1	3	0	11	14	2
Tigres	2	1	1	0	5	6	2
Panthères	2	1	1	0	2	2	2
Lynx	2	0	0	2	1	1	2
Léopards	2	0	1	1	5	1	1

### PEE-WEE Compteurs

Simon Restall, Cougars	7
Sylvain Petit, Léopards	5
Claudio Pellico	4
Michel Archambeault	3
Mario Lauzon, Cougars	2
Renaud Croteau, Panthères	2
Fabien Rocque, Tigres	2
Marc Laffin, Lions	1
Denis Hudon, Lynx	1
Patrick Savoie, Lynx	1

Equipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Léopards	5	3	2	0	15	8	6
Cougars	5	2	2	1	11	13	5
Lynx	5	1	0	1	3	2	3
Panthères	2	1	1	0	2	2	2
Lions	2	1	1	0	1	2	2
Denis Hudon, Lynx	2	0	2	0	2	7	0

### FÉMININE Compteurs

L. Papineau, Canoucks	7
L. Parent, Canoucks	7
L. Beauregard, Fitrops	2
J. Larose, Sésames	1
M. Tétrault, Fitrops	1
S. Boyer, Fitrops	1
F. Caron, Canoucks	1
L. Racicot, Canoucks	1
S. Léveillé, Canoucks	1

Equipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Canoucks	5	5	0	0	17	3	10
Fitrops	5	2	3	0	4	11	4
Schtroumfs	3	1	2	0	3	4	2
Sésames	3	0	3	0	1	7	0

### EN TÊTE DE FILE...

LIGUE NATIONALE					
	M	AB	P	CS	Moy.
Parker, Pit	125	512	87	177	.346
Stennett, Pit	116	453	53	152	.336
Simmons, SL	116	403	67	135	.335
Templeton, SL	116	473	74	153	.323
Griffey, Cin	122	470	92	152	.323
Luzinski, Phi	113	423	71	134	.317
Buchner, Chi	96	282	90	89	.316
Foster, Cin	122	477	96	149	.312
Morales, Chi	119	430	53	133	.310
McBride, Phi	95	288	55	89	.309

CIRCUITS: Foster, 41; Burroughs, Atlanta, 32.  
POINTS PRODUITS: Foster, 119; Luzinski, 104.  
LANCEURS: 12 décisions — Rau, Los Angeles, 13-3, .813; R. Reuschel, Chicago, 17-5, .773.

LIGUE AMÉRICAINNE					
	M	AB	P	CS	Moy.
Carew, Min	122	481	101	182	.378
Bostock, Min	121	474	88	159	.335
Singleton, Bal	113	395	68	132	.334
Rivers, NY	106	435	55	142	.326
Rice, Bos	121	491	77	159	.324
Bailor, Tor	108	435	59	139	.320
LeFlore, Det	117	498	76	158	.317
Zisk, Chi	111	426	69	132	.310
Hargrove, Tex	116	403	69	124	.308
Yount, Mil	122	484	52	148	.306

CIRCUITS: Rice, 30; Nettles, New York, Bonds, California, 30.  
POINTS PRODUITS: Hisle, Minnesota, 99; Bonds, 91.  
LANCEURS: 12 décisions — Rozema, Detroit, 14-4, .778; Gullett, New York, 10-3, .769.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**  
Los Angeles (Rau 13-3) à Pittsburgh (Jones 3-5) 12:30 p.m.  
Chicago (Bonham 10-10) à Atlanta (Capra 2-10) 7:30 p.m.  
New York (Swan 8-7) à Cincinnati (Norman 11-10) 8 p.m.  
San Francisco (Montefusco 6-9) à St-Louis (Rasmussen 9-11) 8:30 p.m.  
Philadelphia (Kaat 6-7) à Houston (Larson 1-6) 8:30 p.m.

**LIGUE AMÉRICAINNE**  
Texas (Alexander 13-7) à Boston (Tiant 8-8) 7:30 p.m.  
Chicago (Kravec 7-8) à Baltimore (May 13-12) 7:30 p.m.  
Minnesota (Zohn 11-10) à New York (Tidrow 8-4) 8 p.m.  
Kansas City (Splitteroff 10-6) à Milwaukee (Augustine 11-14) 8:30 p.m.

### BALLE-MOLLE

<b>GABRIEL LUSSIER (Demi-finale)</b> Jeudi Charlots vs Katudal (Charlots mène 1-0)	<b>BONS COPAINS LABATT (Quarts de finale 2 de 3)</b> Mardi Hydro 8, Maisons 6 Pioneer 3, Peeters 2 Salaïson 3, Esmond 2
<b>INDUSTRIELLE MOLSON (Dimanche)</b> Serres 2, Gagnon 0 D. Economique 8, Brassin 3	<b>LIGUE LAURENTIDE DE L'ESTRIE (Tournoi à la ronde)</b> Lundi Elgin 20, Bernard 18 Hubert 15, Héroux 3
<b>LIGUE DÉPRESSION (Finale)</b> Hier Lussier 4, Laval 2 (Lussier gagne la finale)	<b>MARIUS GODIN (Demi-finale)</b> Hier Bravo 7 Auto-lave 9
<b>COMMERCIALE-MOLSON</b> G P Moy. Diff. Coin 10 4 .714 — Ponderosa 9 5 .643 1 Miner 9 5 .643 1 Chevaliers 7 7 .500 3 Cachette 7 6 .538 2½ Quiltes 6 7 .462 3½ Photo 5 9 .357 5 Buandiers 2 12 .143 8	<b>Auto-Lave vs Bravo</b> Lundi <b>LICI SENIOR (finale 4 de 7)</b> Hier Jean-Guy 0 Samson 3 (Samson mène 2-0)
<b>LIGUE BRADOR Classement finale</b> G P Moy. Diff. Rustique 18 2 .900 8 Motel Lac 10 10 .500 8 Elgin 10 10 .500 8 Godin Texaco 10 10 .500 8 Milson 9 11 .450 9 Electriciens 2 18 .100 16	<b>INDUSTRIELLE LAURENTIDE (Demi-finale)</b> Mardi FPE 5, Quiltes 3



### LIGUE NATIONALE

Section est				
	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	78	46	.629	—
Pittsburgh	72	55	.567	7½
St-Louis	71	55	.563	8
Chicago	69	55	.556	9
Montréal	59	67	.468	20
New York	51	74	.408	27½

Section ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	75	51	.595	—
Cincinnati	66	61	.520	9½
Houston	58	70	.453	18
San Francisco	58	70	.453	18
San Diego	56	73	.434	20½
Atlanta	44	81	.352	30½

**Hier**  
Los Angeles 2 Pittsburgh 1  
Chicago 3 Atlanta 4  
New York 4 Cincinnati 11  
Philadelphia 1 Houston 3  
San Francisco 2 St-Louis 3

LIGUE AMÉRICAINNE				
Section est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	74	51	.592	—
Boston	71	51	.582	1½
Baltimore	71	52	.577	2
Détroit	59	65	.467	14½
Cleveland	58	67	.464	16
Milwaukee	56	74	.431	20½
Toronto	43	79	.352	29½

Section ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	71	51	.582	—
Minnesota	72	55	.567	1½
Texas	70	54	.565	2
Chicago	69	54	.561	2½
Californie	59	63	.484	12
Seattle	51	77	.398	22½
Oakland	46	77	.374	25½

**Hier**  
Texas 3 Boston 0  
Chicago 5 Baltimore 10  
Cleveland 5 Californie 3  
Kansas City à Milwaukee  
Detroit 1 Oakland 3  
Toronto 6 Seattle (soir)  
Minnesota 1 New York 11

**LIGUE JUNIOR MAJEURE**  
(Demi-finales 3 de 5)  
Mardi  
Drummondville 13, Sherbrooke 6  
Grand-Mère 10, Sorel 4

**Jeudi**  
Sherbrooke à Drummondville (Drummondville mène 2-0)  
Grand-Mère à Sorel (Série égale 1-1)

**MIDGET DES CANTONS DE L'EST**  
(Finale 3 de 5)  
Ce soir  
Granby à Tracy (Série égale 1-1)  
Samedi  
Tracy à Granby (20 h)



(Photo Jeannot Petit)

Le club de golf de Waterloo était le site, dimanche dernier, du tournoi de l'hôtel Warden, une compétition qui en était à sa deuxième édition. Régeant Rioux du club de golf local s'est avéré le meilleur joueur de la journée avec un 79 tandis que chez les dames, Huguette Ouellette sortait vainqueur. Sur la vignette, Roland Nadeau, propriétaire de l'hôtel Warden qui décerna à Huguette Ouellette, l'emblème de son effort, Gerry Brunelle organisateur de la journée, Mme Roland Nadeau, hôte de la soirée et Régeant Rioux, le grand vainqueur.

Un kilogramme — c'est en masse!  
Un gramme — c'est petit ou léger  
Un litre — ça se verse... ou se renverse!  
Un millilitre — c'est une goutte!  
Un mètre — c'est un pas de géant

Solidarité au tiers monde  
**OXFAM**

**GRANDE VENTE DE RETOUR À L'ÉCOLE**  
A L'ENTREPÔT DE JEANS  
rue ST-JACQUES (face à Johnson) Granby

QUATRE JOURS SEULEMENT  
MERCREDI — JEUDI  
VENDREDI — SAMEDI  
24-25-26-27 AOÛT

**JEANS CARPENTER \$500**

**SALOPETTES "P.Q." \$500**

**JEANS "P.Q." \$700**

**ENTREPÔT DE JEANS**  
rue SAINT-JACQUES (Face à Johnson), Granby

HEURES D'OUVERTURE:  
MERCREDI 1 heure à 5 heures  
JEUDI au VENDREDI 9 h a.m. à 6 h p.m.  
SAMEDI 9 h a.m. à 5 h p.m.  
372-3398

**POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS**

**MINI-LOTO  
INTER-LOTO  
SUPER-LOTO  
OLYMPIQUE  
LOTO-PERFECTA**

**COMPOSEZ  
372-0999**

Un service de **chef** radio 1450

LA VOIX DE L'EST. — JEUDI 25 AOÛT 1977 — PAGE 9

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	12 60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15 <sup>c</sup>
CHARACTÈRES-GRAS	80 <sup>c</sup>
LIGNE AGATE	27 <sup>c</sup>
1 POUCE x COL	13 78
1 POUCE (1 mois)	
(Cartes d'affaires)	160 00
LOCATION DE CASIER	55 <sup>c</sup>
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ	
(3 insertions)	121 00
AVIS SOUMISSIONS etc	
(ligne agate)	38 <sup>c</sup>
AVIS DE DECES	110 00
la parution	
REMERCIEMENTS	110 00
la parution	

## REGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

### IMMEUBLES CHATELAINE Courtier

**GRABBY**  
Propriété à revenu de 8 logis, entièrement rénovés, rapporte \$8,160 par année. Comptant \$38,000. Prix demandé: \$38,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**GRABBY**  
SPECIAL DE LA SEMAINE! cottage 6 pièces, foyer, 4 chambres, immense terrain, près d'un parc. Prix \$26,300, seulement. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**ST-ALPHONSE GRABBY**  
Maison neuve 5 1/2 pièces, terrain 127 x 167, prix \$27,500, système de chauffage électrique, terrain boisé, comptant requis \$2,000, taxes minimes, faites offre, faut vendre rapidement. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**GRABBY**  
Cottage brique, 6 pièces, 4 chambres, sous-sol fini à la grandeur avec gar., immense terrain, 3 garages. Venez visiter, faites votre offre. Comptant requis \$5,000, taxes \$600. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**GRABBY**  
Rue St-Jean Baptiste, bungalow neuve de 6 pièces, 3 chambres, sous-sol pouvant être fini, taxes \$540, seulement. Venez visiter. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**GRABBY**  
Montplaisant, cottage en pierre des champs, 8 pièces, 4 chambres, système de chauffage électrique, beaucoup d'articles inclus dans le prix de vente. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**ST-ALPHONSE**  
Bungalow neuf en déclin et brique, 3 chambres, système de chauffage électrique, les tapis à la grandeur sont inclus. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**ST-ALPHONSE**  
Maison érigée sur terrain de 140000 pi. ca. avec lac artificiel, terrain boisé remarquablement joli. Prix \$21,500, seulement. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**ROXTON-POND**  
\$13,000, ferme avec maison de 7 ans, située près du lac de Roxton. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**GRABBY**  
\$25,000, duplex brique, 5 1/2 pièces, 3 chambres, système de chauffage eau chaude, terrain 140 de profondeur. Comptant \$2,000, versements mensuels \$138. Venez visiter, faites offre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

**St-Paul d'Abbotsford, maison**  
entièrement rénovée, grand terrain-100x200 pieds. Magnifique site au pied de la montagne. \$24,000. Tél. 379-9750. (237-239-8899)

**BLOC** à 6 logis, situé rue Centre. Revenu \$8,000, par année. Prix \$50,000. Tél. 378-8323 (237-8724)

## Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN  
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.  
Édifice Centre Professionnel

TÉL: (514) 372-3347

## Fiducie DU Québec

COURTIER  
Le "Trust" des Caisses populaires

398, rue PRINCIPALE, GRANBY TEL.: 378-8461



**GRANBY:** Rue Mullin, bungalow de 10 pièces, 5 chambres, sous-sol fini, garage, grand terrain, endroit tranquille. Roger Langlois, agent: 378-8461 - 379-5893

**GRANBY:** A 92 pas de l'école primaire, grand bungalow split, 9 pièces, 4 chambres, terrain 83 x 100, site résidentiel. Yves Desautels, agent: 378-8461 - 379-9109

**GRANBY:** 477 Irwin, prix très raisonnable, bungalow neuf, chauffage électrique, abri d'auto, autoclave peinture, taxes \$645,00, prix \$29,800,00 offre. J.-Guy Loiseleur, agent 378-8461 - 378-3601

**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE:** Bungalow de 5 1/2 pièces, très propre, avec revenu d'un logement de 4 pièces au sous-sol, abri d'auto, le tout sur un terrain paysagé de beaux gros pins. Denis Reid, agent: 387-8461 - 534-2502

**MANUFACTURE DE MACHINE AGRICOLE A VENDRE:** Distribution dans toute la province, billes disponibles à tout acheteur sérieux. Roger Langlois, agent: 378-8461 - 379-5893 (237-4703)

### IMMEUBLES MONTCLAIR Courtier

Canton 50 acres, 116 Rang, boisé 20 acres, 30 acres en prairie, \$15,000.

No. 417 - LAC BELBY: terrain au bord de l'eau 104x110, \$10,000.

No. 419 - TERRAIN rue Alexandra, 124x83, \$3,400.

No. 440 - GRANBY: 4 logis en bois, 2 de 3<sup>e</sup> et 1 de 5<sup>e</sup>, bons revenus un de 4 1/2. Aubaine à \$29,500.

No. 442 - GRANBY: bungalow 5 1/2 pièces, brique, garage attaché, puits artésien, fosse septique, taxes \$285, annuel. Rue Simonds sud. \$38,000.

No. 427 - CHEMIN MAXIME, maison mobile 14x60, meublée sur terrain de 150x200, piscine et accessoires, garage. Le tout pour \$18,500.

No. 381 - CANTON WATERLOO: bungalow style ranch, 6 1/2 pièces, accessoires cuisine inclus, belles pièces, cave de 9', garage attaché, entrepôt 24x40 inclus. Terrain 225x230, \$35,500.

No. 299 - GRANBY: terrain rue Drummond 99x109, \$2,900.

No. 433 - CANTON BONSECOURS: 150 acres dont 100 en culture, 50 en bois, passe de bâtiment, \$213, l'acre.

No. 447 - GRANBY: duplex en bois 5 1/2 pièces, chauffage central rue Notre-Dame, \$25,000.

No. 448 - GRANBY: 4 logis brique de 4 1/2 pièces chacune, chauffage indépendant pour chaque logis. \$47,000.

No. 334 - BUNGALOW neuf, chemin St-Alphonse, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, \$28,000.

**LUC GIRARD**  
372-4366 (6707)

**MAISON** 5 1/2 pièces, construction 1 an, brique, chauffage électrique, tapis, préfaits, armoires en orme, sous-sol prêt à finir. Terrassement fait. Terrain de 6,000 p.c.a. \$29,500. Située 520 rue Maisonneuve. Tél. 378-3501 (237-239-8588)

**MAISON** avec abri d'auto, 6 pièces, brique, aluminium, armoires en chêne, terrain boisé 20,000 p.c.a., puits, fosse septique. Tél. 372-2316. (230-239-8389)

**Maison** à vendre 5 1/2 pièces, construction récente avec grand terrain. Tél. 372-3932. (238-238-8631)

**A saisir** cause départ, Granby 175 Denison Ouest, cottage 8 pièces, taxes \$480. Garage double, grand terrain paysagé, \$26,500, négociables. (238-237-8621)

**SPLIT LEVEL** en pierre, cèdre, foyer, armoires en chêne, puits, fosse septique, terrain 20,000 p.c.a. Inf. 302-372-2316 (230-239-8390)

**A VENDRE:** Roxton Pond, bungalow 3 ans, grand terrain 100x300, taxes \$250, seulement. Prix \$28,000. Tél. (1) 653-3870 (St-Bruno) (235-243-8877)

**MAISONS A VENDRE**  
5 1/2 pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél. 378-1283 ou 378-5152. (232-280-8501)

**MAISON A VENDRE,** construction récente, 6 1/2 pièces plus 2 bachelors au sous-sol, tapis mur à mur incluant les app., balayuse centrale, cuisine en céramique, grand terrain paysagé, quartier résidentiel, grande remise extérieure. Située rue Grove. Cause: départ. Pas d'agent. Tél. 372-4504 (235-248-8588)

**2-PROPRIÉTÉS À LOUER**  
**A LOUER** BROMONT: bungalow style chalet, près ski, golf et arène. Belle vue sur mont Bromé. Libre le 1er septembre. Tél. 539-1194 (238-238-8644)

**3-PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER**  
Cottage genre chalet suisse, 7 pièces, foyer intérieur luxueux, très grand terrain, 1230 Denison ouest. Vente \$35,000. Location \$300, par mois. Tél. 378-0915. (237-243-8884)

**A VENDRE OU A LOUER:** près de Granby, maison de 5 1/2 pièces, très bien divisée, construction 3 ans, sous-sol fini. Libre immédiatement, avec grand terrain. Tél. l'après midi après 2 h.p.m. à 372-1557 (238-250-8887)

**Bungalow** à vendre ou à louer situé 8 rue Bourgeois, sous-sol semi-fini, libre immédiatement. Prix \$33,000, Comptant \$3,000 ou \$300 par mois. Inf. 378-2857. (238-239-8600)

**4-PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**  
A VENDRE: immeuble de 30 app. dont 20 meublés luxueux. En excellent état. Comptant \$100,000. Tél. 372-5888 (232-238-8524)

**5-PROPRIÉTÉS DEMANDÉES**  
**DESIRE ACHETER** maison unifamiliale, 3 chambres, sous-sol fini, grand terrain, garage, quartier résidentiel. Tél. 372-5433 ext. 35 (237-243-8730)

**7-COMMERCE À VENDRE**  
**MANUFACTURE NOUVELLE** de 3 ans à vendre, 5,600 pi. de plancher avec bureaux. Libre dans 15 jours. Tél. 372-2829 (235-241-8814)

**10-TERRAINS À VENDRE**  
**ROUE DU ROY**  
CHEMIN BERGERON: terrains à vendre, dans nouveau développement. Site résidentiel. Pour inf. 372-7557 (230-252-8395)

**11-TERRAINS FERMES**  
**TERRAINS A VENDRE,** coin Clarence et Assomption. Pour construction 3 logis. Tél. 372-2829 (235-242-8613)

**12-CHALET À VENDRE**  
**CHALET** HIVERNAISE, habitable à l'année, au bord de l'eau, très beau site. Accepterait échange pour bloc appartements. Cause: départ. Situé au Lac Bromé. Tél. 243-6663 (237-251-8721)

**13-CHALET À LOUER**  
Chalet suisse neuf, avec cave, hiver-été, 3 pièces, système de chauffage électrique. Bon pour un couple. Situé 10 milles de Granby et 7 milles de Cowansville. S'ad. 378-0872 (238-238-8654)

**14-APPARTEMENTS À LOUER**  
**APP.** 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée, situées coin Notre-Dame et Robison, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-5973 (218-243-5672)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, libre 1er septembre, situé à 726 Principale (vois Pepsi Cola). S'ad. au bureau, tél. 378-7874 ou 372-6034 (238-238-8575)

**APP.** 3 1/2 pièces, éclairé, meublée, chauffée, tapis chambre et salon. Situé 432 St-Luc. S'ad. Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale. (238-263-8604)

**APP.** à sous-louer 3 1/2 pièces, meublée. Tél. 372-1484 (235-241-8598)

**IMMEDIATEMENT:** app. meublée, chauffée, éclairée, à louer, 3 1/2 à \$120, 2 1/2 à \$100, 1 1/2 à \$80, situé à Elgin. Tél. 378-4669 (231-238-8437)

**APP.** 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublées, chauffées, TV optionnelle, situées centre-ville. Prix à partir de \$80, par mois. S'ad. 255 avenue du Parc, après 6 h.p.m., tél. 372-4121 ou à 245 avenue du Parc app. 1, Granby. (231-259-8433)

**APP.** 3 1/2 pièces, \$44, par semaine, libre immédiatement à l'épreuve du feu. Tél. 372-5888. (211-238-8482)

**APP.** meublée, chauffée, éclairée, 1 chambre à coucher, 1 cuisine, 1 salle de bains, tapis mur à mur, situé près église St-Eugène. Pour personne tranquille, \$120, par mois. Tél. 378-9326 (237-238-8572)

**APPARTEMENTS BON SEJOUR**  
1 1/2, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, stationnement, entrée privée, câble TV, un étage seulement. A l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison ext. app. 14, tél. 372-8887 ext. 159. (235-238-8618)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, tapis mur à mur, éclairé, chauffage électrique, libre immédiatement. A 62 Phoenix coin avenue du Parc. S'ad. 372-9009 (237-238-8731)

**APP.** 3 1/2 pièces meublée ou non, chauffé jusqu'en décembre. Appelez après 5 hres 378-1110. (237-238-8733)

**APP. NEUFS**  
App. neufs meublés, 2 1/2, 3 1/2 pièces, situés 1180 rue Simonds sud, face polyvalente J.-H. Leclerc. Disponibles immédiatement. Tél. 378-534-2478, concierge 378-6133. (238-242-8640)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, taxe d'eau payée, situation près rue Principale, Granby. S'ad. 16 St-Louis à 539-0442 (237-238-8722)

**APP.** 2 1/2 pièces, libre immédiatement et 1er octobre, meublées, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement, endroit tranquille. Situé 100 St-Hubert. Tél. 372-6520 (237-238-8725)

**APP.** 3 1/2 pièces, situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublée, chauffée, éclairée. Système balayuse central. Prise pour auto. Stationnement débloqué \$170, par mois, taxe d'eau incluse. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (215-242-8619)

**LOGEMENTS À LOUER**  
**LOGEMENTS** 4 1/2 pièces, situés près Galeries Granby, balcon, porte-patio, tapis saion et chambres. Comptoir lunch, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. Stationnement débloqué. Taxe d'eau incluse. \$150, par mois. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (215-242-8618)

**TERRAIN** merveilleux, domaine de 60,000 p.c.a. situé rue Deslandes, Canton. Aussi: terrain boisé, beau site, développement neuf, R.R. 4, Avenue des Pins, Canton. Tél. 378-8898 (200-239-5273)

**TERRAINS A VENDRE,** coin Clarence et Assomption. Pour construction 3 logis. Tél. 372-2829 (235-242-8613)

**11-TERRAINS FERMES**  
**TERRAINS! TERRAINS! TERRAINS!**  
DUNHAM: beau coteau 12 acres. Au sommet, maison 6 pièces. Tout confort. 8 milles de Cowansville. Prix \$35,000.

**ENTRE** Dunham et Frélichburg: 155 acres, 50 en culture, pâturage et boisés. Sans maison. Hauteur ou bâtir. Vieille grange utilisable. ST-IGNACE DE STANBRIDGE: 247 acres, 30 vaches Holstein, lait Coopérative de Granby, taures et génisses. Maternité neuve 30 truies. Culture maraichère. Erablière, maison 7 pièces.

**DUNHAM:** terre de montagne 200 acres. Cultures et forêt. Erablière 2000 seaux. Paysage fantastique. Vaste panorama. Maison 8 pièces. DUNHAM-FRELICHBURG: domaine de 568 acres, 3 maisons.

**PAUL GINGRAS**  
Agronome  
1396 rue Sud  
Cowansville  
De l'après-midi  
Tél. (1) 263-2066 (237-244-8708)

**12-CHALET À VENDRE**  
**CHALET** HIVERNAISE, habitable à l'année, au bord de l'eau, très beau site. Accepterait échange pour bloc appartements. Cause: départ. Situé au Lac Bromé. Tél. 243-6663 (237-251-8721)

**13-CHALET À LOUER**  
Chalet suisse neuf, avec cave, hiver-été, 3 pièces, système de chauffage électrique. Bon pour un couple. Situé 10 milles de Granby et 7 milles de Cowansville. S'ad. 378-0872 (238-238-8654)

**14-APPARTEMENTS À LOUER**  
**APP.** 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée, situées coin Notre-Dame et Robison, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-5973 (218-243-5672)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, libre 1er septembre, situé à 726 Principale (vois Pepsi Cola). S'ad. au bureau, tél. 378-7874 ou 372-6034 (238-238-8575)

**APP.** 3 1/2 pièces, éclairé, meublée, chauffée, tapis chambre et salon. Situé 432 St-Luc. S'ad. Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale. (238-263-8604)

**APP.** à sous-louer 3 1/2 pièces, meublée. Tél. 372-1484 (235-241-8598)

**IMMEDIATEMENT:** app. meublée, chauffée, éclairée, à louer, 3 1/2 à \$120, 2 1/2 à \$100, 1 1/2 à \$80, situé à Elgin. Tél. 378-4669 (231-238-8437)

**APP.** 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublées, chauffées, TV optionnelle, situées centre-ville. Prix à partir de \$80, par mois. S'ad. 255 avenue du Parc, après 6 h.p.m., tél. 372-4121 ou à 245 avenue du Parc app. 1, Granby. (231-259-8433)

**APP.** 3 1/2 pièces, \$44, par semaine, libre immédiatement à l'épreuve du feu. Tél. 372-5888. (211-238-8482)

**APP.** meublée, chauffée, éclairée, 1 chambre à coucher, 1 cuisine, 1 salle de bains, tapis mur à mur, situé près église St-Eugène. Pour personne tranquille, \$120, par mois. Tél. 378-9326 (237-238-8572)

**APPARTEMENTS BON SEJOUR**  
1 1/2, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, stationnement, entrée privée, câble TV, un étage seulement. A l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison ext. app. 14, tél. 372-8887 ext. 159. (235-238-8618)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, tapis mur à mur, éclairé, chauffage électrique, libre immédiatement. A 62 Phoenix coin avenue du Parc. S'ad. 372-9009 (237-238-8731)

**APP.** 3 1/2 pièces meublée ou non, chauffé jusqu'en décembre. Appelez après 5 hres 378-1110. (237-238-8733)

**APP. NEUFS**  
App. neufs meublés, 2 1/2, 3 1/2 pièces, situés 1180 rue Simonds sud, face polyvalente J.-H. Leclerc. Disponibles immédiatement. Tél. 378-534-2478, concierge 378-6133. (238-242-8640)

**APP.** 2 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, taxe d'eau payée, situation près rue Principale, Granby. S'ad. 16 St-Louis à 539-0442 (237-238-8722)

**APP.** 2 1/2 pièces, libre immédiatement et 1er octobre, meublées, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement, endroit tranquille. Situé 100 St-Hubert. Tél. 372-6520 (237-238-8725)

**APP.** 3 1/2 pièces, situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublée, chauffée, éclairée. Système balayuse central. Prise pour auto. Stationnement débloqué \$170, par mois, taxe d'eau incluse. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (215-242-8619)

**LOGEMENTS À LOUER**  
**LOGEMENTS** 4 1/2 pièces, situés près Galeries Granby, balcon, porte-patio, tapis saion et chambres. Comptoir lunch, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. Stationnement débloqué. Taxe d'eau incluse. \$150, par mois. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590. (215-242-8618)

**GRAND** 4 1/2 pièces, moderne, chauffé, couvre plancher et eau chaude fourni, stationnement débloqué et prise pour auto. \$148, par mois. Tél. 378-1227 ou 372-8525. (237-238-8727)

**LOGIS A LOUER,** situé à 244 Denison et à 636 Place Touraine, 3 1/2 et 5 1/2 pièces, chauffées, eau chaude fournie, stationnement, prise pour auto. Tél. 372-6150 (202-239-5159)

**LOGIS** 4 1/2 pièces, semi-meublés: poêle, réfrigérateur, set de chambre, chauffé, eau chaude fourni, grand salorium, au 2e étage, grande cour, possibilité de jardin si désiré, libre immédiatement. \$135, par mois. 88 Drummond. Tél. 378-1672. (237-8716)

**LOGIS** de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, \$130, par mois. Libre 1er octobre. Tél. 378-2838 (238-238-8592)

**LOGIS** 6 pièces, dans un bas, près centre d'achat. \$150, Libre 1er septembre. Tél. 372-2829 (235-241-8611)

**BROMONT:** logis modernes près golf et pentes de ski, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces meublées si désiré. Tél. 534-2041 ou 372-3237 (232-257-8336)

**LOGIS** libre immédiatement, grand 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. 1er ou 2e étage, situé rue Groulx. Tél. le jour: 372-9068, après 5 hres 372-2880. (237-246-8880)

**LOGIS NEUFS**  
Venez visiter logements insensibles (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.-H. Leclerc. 1180, rue Simonds sud.

20-LOCAUX  
BUREAUX  
A LOUER

BUREAU de 1,200 p.l.c.a., chauffé, air climatisé, \$5.00 le p.l.c.a. situé à 237 Principale, Granby. Tél. 372-3377 (232-246-6603)

BUREAUX A LOUER: 1 de 1,150 p.l.c.a., 1 de 288 p.l.c.a. Tél. 372-7875 ou 378-4769 (237-249-8626)

22-ENTREPÔTS  
A LOUER

ENTREPOT A LOUER de 50x70 avec porte 15 pi. Tél. après 5 h30 à 378-8990 (237-239-8723)

26-HOMMES  
DEMANDÉS

N.B. Tous les postes sont également ouverts aux hommes et aux femmes. Recherchons un mécanicien avec au moins 2 ans d'expérience en mécanique diesel. Période de communication: Robert Transport Ltée, 469-3153. (236-246-8661)

DEMANDONS

Manufacture de vêtements demande mécaniciens avec expérience pour entretenir des machines à coudre plain ou overlock à Granby. Salaire très intéressant. Tél. 378-5862 entre 8 h a.m. et 4 p.m. (236-241-6563)

CUTSINIER d'expérience,

travail de soir. Se présenter à partir de mercredi à L'HERITAGE RESTAURANT 1082 Principale, Granby (demandez M. René). (234-241-8500)

27-HOMMES  
FEMMES  
DEMANDÉS

15 HOMMES OU FEMMES demandés pour travail dans Marketing, 21 ans et plus, expérience non nécessaire. Nous formons nous-mêmes notre personnel. Pour entrevue seulement, entre 8 h a.m. et 5 h p.m. à 378-1763 (234-237-8521)

Homme ou femme demandé, possédant plein ou partiel, possédant auto. Ecrire à: A.M.G.D. Inc., 386 Church, Cowansville. (221-242-5735)

CHAUFFEURS d'autobus scolaire demandés. S'ad: 438 St-Jean, Granby. Tél: 378-9951 ou 378-2284. (227-245-6174)

Travail temps partiel pour couple sérieux, 25 ans et plus. Tél: 372-4370. (222-239-5958)

28-FEMMES  
FILLES  
DEMANDÉES

AVON REPRENEZ LE CHEMIN DE L'ÉPARGNE! Venez des produits de qualité dans un territoire avoisinant. Aucune expérience dans la vente est nécessaire. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Lise Campbell, C.P. 367, Granby, Qué. (236-238-4993)

GARDIENNE chez moi, plus de 20 ans, devra se voyager, 8 milles de Granby, garçon de 2 1/2 ans. Tél. 372-9224 (237-239-8735)

30-EMPLOIS  
DEMANDÉS

SECRETAIRES-COMPTABLES, 8 ans d'expérience demande du travail dans Granby. Libre immédiatement. Ecrire à: L. Blanchet, 15 rue Gill app. 5, Granby, Qué. J2G 5C5. (237-239-8581)

32-GARDERIES  
D'ENFANTS

GARDERAIIS enfants chez moi ou au domicile des parents. Tél: 372-0239. (234-8406)

33-AUTOS,  
CAMIONS

GRAND PRIX 1969 en parfaite condition, meilleure offre. LUC à 372-0048 ou 372-5497 (236-6664)

FORD Elite 1976, 24,000 milles, équipement de luxe. Vendrais au prix de liste. Tél. 378-9240 (237-8587)

PLYMOUTH Satellite 1974, 2 portes, 37,000 milles, propre comme neuf, en parfaite condition avec pneus Michelin. Tél. 378-1808 (237-239-8582)

CHRYSLER 68 à vendre, très bonne condition. Tél: 378-3371. (237-239-8718)

RECHERCHE Pontiac 1962, 4 portes, sedan. Tél. 534-2571 (231-237-8442)

FORD pick-up 1970, en très bonne condition. FORD F-250, 1/2 tonne, 1977, 11,000 milles, V8, 360 p.c. servofrein et direction. Inf. 378-8655 ou 378-0404 (236-242-6671)

Camion Ford 1973, avec VR,

10 roues, moteur "Cat" 200, transmission 5-4, 38,000 lb à l'arrière, boîte neuve chauffante, en très bonne condition. \$12,000. Tél: 378-7141. (236-238-6634)

GMC Sprint 1974, automatique, radial, radio AM-FM, servofrein et direction, 50,000 milles véritable millage, \$2,800, acheteur sérieux seulement. Pour tout renseignements 372-2878 (236-238-8657)

Chrysler 1975, Newport Sedan, 2 portes, très propre. S'ad. entre 7 et 9 h p.m. 378-4594 (236-238-8619)

LTD 1974, tout équipée prix \$2,400. Tél. 372-6485 (235-237-8574)

PICK-UP Dodge 1973, 1/2 tonne avec boîte en aluminium, 55,000 milles, moteur 360, suspension capacité 9,000 livres. Bonne condition moteur et carrosserie. Aubaine à \$1,500. Tél. 539-1010 (235-237-8573)

37-MACHINERIES

TRACTEUR Inter. 474 avec pépinière à 3 pts. presque neuf, seulement 200 heures, pelle à neige, pelle à terre. \$9,750. Tél. 372-9233 (236-242-6678)

FORD pick-up 1976, 1/2 tonne, transmission autom., \$14,000. Heavy-Duty avec boîte de Ford en fibre de verre, \$5,500; BULLDOZER DC-4 Caterpillar 1968 avec blade de 8' de large, \$4,500; TRANSMISSION S10 N standard pour autos Pontiac ou Chevrolet 1969 à 1972, 4 vitesses; Bell Hysing; Clutch, Presser Plaque \$250; MOTEUR Cleveland pour Ford 351, 1972 seulement 15,000 milles, \$250; MERCURY Cougar 1975, 14,000 milles, air climatisé, vitres élect. et teintées, 4 pneus Michelin et roues mags, jamais sorti l'hiver. En parfaite condition, \$5,000. Tél. 539-1392 (236-242-6652)

40-A VENDRE  
DIVERS

BUREAU de construction (shack) et divers outils et matériaux de construction. S'ad. 379-5738 (237-239-8708)

Bois de foyer, fournaise, poêle. Livrés. Inf. 372-5747 après 8:30 p.m. (236-242-6628)

DES PRUNES  
ICI A ST-PAUL D'AB-

BOTSFORD, NO. 1010, Rang de la Montagne chez EVARISTE BRETON. VENEZ faire votre provision tout en faisant un tour d'auto. PROFITEZ-EN tandis qu'il y en a. Tél. 379-9776 (236-239-8668)

A VENDRE A TRES BON COMPTÉ! 3 fournaises à air chaud avec toute la tuyauterie, 2 de 230,000 BTU et 1 de 135,000 BTU. Pour inf. 639-3100 demandez M. Beauregard. (237-239-8732)

3 tapis à vendre bonne qualité, bon prix, 1 jaune, 1 bleu, 1 vert. Tél: 372-3753 après 5 h seulement. (236-237-8637)

NOUVEAU  
A GRANBY

GRATUIT, COUPON-BONI \$10, d'épicerie avec achat d'un demi-boeuf, boeuf de l'ouest, \$0.89 la livre. Partie du devant \$0.89 la livre. S'adresser: Epicerie Fréchette à 378-5175 (237-239-8719)

A VENDRE bois de grange, bardeau, tôle. Tél. après 5 h p.m. à 372-8998 (235-239-8584)

CHAUSSEZ-VOUS  
A BON MARCHÉ!

Environ 600 paires de souliers pour homme, femme, enfant, à liquider de \$0.99 à \$9.99. S'adresser: SOUS-SOL, 338 PRINCIPALE, GRANBY. (236-241-8605)

A VENDRE: couchette avec

matelas, jumper, douillette et plusieurs accessoires. Tél. 378-1124 après 7 h p.m. (235-237-8570)

BOIS de foyer à vendre,

spécialité érable. Tél: 379-5813. (222-243-5977)

TERRE  
DE REMBLAISAGE  
(de crasseuse)

Au bas prix de \$15.00 dans un rayon de 6 milles à la ronde, il y aura \$1.00 le mille excédant le rayon établi. S'adresser: M. Roger Auclair, 1518, 10e rang ouest, Ste-Cécile-de-Milton. Tél. 378-8014 (237-253-8589)

A VENDRE cabanes en bois genre chalet 10x12x8 et genre remise 6x12x6. Chaises de parterre, matelas, presque neufs, sofa-lit, flash électronique presque neuf, fan 18" inf. 378-2406. (237-242-8697)

A VENDRE fournaise de marque "Metroheat" à air chaud 118,000 B.T.U. en bonne condition. Tél: après 5 h 378-3891 (237-239-8691)

43-MOTOS-  
CYCLETTES  
BICYCLETTES

AUBAINE! Une Mobylette 1976, très propre, \$100. Une motojéque 1971, très propre, carrosserie d'aluminium, \$100. Un bicyclette C.C.M. pour homme, \$25. Tél: 378-8352 (237-238-8682)

Moto B.S.A. chopper 650cc 1968, \$450. Tél: 469-2101 (232-239-8511)

50-DEMANDE  
A ACHETER

ACHETERAIS carabine 30-08 semi-autom. AINSI qu'un moteur pour chaudière 1 1/2 à 3 forces. Tél. 539-3503 (237-238-6714)

52-ARGENT  
A PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES 1ère, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT Pour réparations - achats - construction - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT Agent 105, Bouchard 372-9030 ou 372-1330 Bédard & Fils, courtier (231-259-6435)

56-MUSIQUE ET  
INSTRUMENT

PIANO à vendre, \$500, de marque "New-York Kelson". Tél. 378-4326 (237-239-8728)

71-MAISONS  
MOBILES  
ROULOTTES

Roulotte Satellite 35' avec remise 5 x 6, auvent et plate-forme de 20'. Le tout \$7,500. Tél: 293-6963 ou 293-6578 (237-238-8659)

Maison mobile double terrain, meublée, avec terrain 150x200, puits, fosse septique, dans Granby. \$25,000. Tél: 372-9233 (237-243-8705)

MAISONS MOBILES  
A VENDRE

12'x55' - \$7,500  
12'x55' - \$6,900  
12'x54' - \$6,700  
10'x55' - \$5,500  
12'x60' - \$7,600  
12'x54' - \$10,500  
14'x62' - \$11,500. Tél. 378-9378 (237-239-8659)

ENTREPRISE  
J.P. LEBLANC  
1575 Chemin St-Paul  
(237-249-8704)

POUR MAISONS MOBILES,  
TERRAINS A VENDRE

150x134, dans Granby. Tél. 372-9233 (235-241-8606)

73-ANIMAUX

PRENDRAIS chevaux en pension, \$40, par mois. Tél. 378-6227 (237-239-8711)

Chiots beagle enregistrés, mâle \$50, femelle \$75. Aussi chiots épagneul blond \$60. Tél: 298-5307. (237-239-8686)

A VENDRE chiens de chasse père bluetick pur sang et mère semi-bluetick et semi-beagle. Tél. 263-2248 (231-237-8424)

TRÈS BEAUX CHIENS  
A VENDRE

Pomérânien, caniche, chihuahua, chrysanthème, puli, samoyed, doberman, berger allemand, épagneul cocker américain. Parents descendants champions, pur-sang, enregistrés. Excellent pedigree. AUSSI chiens croisés à partir de \$15. ACHETONS ECHANGEONS chiens de toutes races. Garantie 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat. CHENIL GAGNE ENR. Tél: 378-7319 (216-237-5467)

80-MACHINES  
A COUDRE

SINGER automatique avec meuble. Achetée vers mars 77, payée \$343. Faites votre offre. Tél: 372-2620. (235-241-8598)

Cowansville

1-PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

Maison à vendre: site résidentiel, terrain 108x122, fin clappboard de masonite, abri d'auto, cour asphaltée, sous-sol semi-fini, peint à neuf, tapis mur à mur. Information 263-0252 (232-237-8646)

14-APPARTEMENTS  
A LOUER

COWANSVILLE A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. A 104 des Bouleaux. Tél: 263-4104 (232-243-8488)

16-LOGEMENTS  
A LOUER

LOGIS 5 1/2 pièces, eau chaude fournie, prêt pour 1er octobre, garage fourni aussi petite remise à l'arrière. Tél. 263-1894 (237-238-8729)

71-MAISONS  
MOBILES  
ROULOTTES

A vendre roulotte pour office sur chantier de construction ou autre. Entièrement finie, bien isolée. Information: 263-0252 (232-237-8471)

St-Césaire

40-A VENDRE  
DIVERS

Fournaise à air chaud 117,000 B.T.U. avec humidificateur et aussi tuyau de conduit de chaleur. A servi un hiver. Tél: 469-2462 (232-239-8512)

Waterloo

14-APPARTEMENTS  
A LOUER

BEAU 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. S'ad. 415 rue Stevens app. 6, tél. 372-8034 (236-239-8673)

DOMAINE VILLA-JOIE  
WATERLOO  
A LOUER

APP. 2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces. Pour personnes d'âge d'or ou à leur pension. S'adresser à M. A. BLAIS, 539-3110 (228-256-8242)

AVIS

AVIS est donné que le requérant-cessionnaire, Deslauriers & Frères Transport Ltée, ayant son siège social au 420 de la rue Brignon à Granby, s'adressera à la Commission des Transports du Québec dans le but de faire approuver le transfert à Marcel Croteau, 514, rue Crémazie à Granby, requérant-cédant, le tout conformément à l'article 36 de la Loi des Transports, à savoir: Les clauses e) g) h) et i) de son permis 10911-V. Toute personne intéressée peut faire opposition à cette requête dans les cinq jours qui suivent la date de la troisième parution dans ce journal, à la Commission des Transports, 505, Sherbrooke Est, Montréal. Bédard & Choinière, Avocats, Granby

1ère Parution: 23 août  
2ème Parution: 24 août  
3ème Parution: 25 août (235-237-8562)

CONTRACTEUR  
SE RETIRANT DES  
AFFAIRES  
doit liquider  
tout son  
équipement

COMPRESSEURS de 315, 210 et 125 CFM, receveur d'air 30" x 7" pi.; perforatrice Sharpener c/w à l'huile; complet avec bidon double et levier de tir Allis Chalmers HD15 AC; 10 à 12 cy. Gar Wood genre cariole pour ramasser la terre; 5 modèles de bétonnières; 2 buckets à béton seulement 1/2 cy. de capacité; Ramasseur-finiisseur à béton type rotatif; GRUES: 3 unités à bidon double; élévateurs Safeway cabine et plate-forme; boom Chicago, boom à érection hauteur 143 pi. faisant 22 sections; Lot d'outillage Binabatch c/m (jackson) 2 bins de 11 tonnes chacun; ramasseur de terre Jackson type vibreur avec toute son installation Wobbly roller Bros. modèle 5P-54, 5 roues arrière, 4 roues avant Wtempy No 7000; Vibreur à surface de ciment Syntron. POMPES: pompe à eau avec moteur élect. 25 h.p. 550 volts modèle 5 RUL capacité 84000 gallons US 30' de profondeur et 15 pi. de hauteur; pompe à submersion type 3" avec chargeur 3.5 forces, 230 volts phase simple, moteur élect. 14,000 GPH; pompe à air modèle no 35 CIR; Pompe à diaphragme Rex 4" déchargeur avec moteur Wisconsin; 2 pompes de 3" Carter 2 cyl Wisconsin 20,000 GPH de capacité; 2 pompes Jaeger w/0000 GPH de capacité. CHAUFFERETTES DE SURFACE: 4 chaufferettes, en fer mark II série FID type s'accrochant au plafond pouvant chauffer garage, entropôt avec cheminée; 2 chaufferettes, Heyman Nelson 350 unités avec cheminée; 1 chaufferette Master modèle H-390; 2 chaufferettes Nova c/m avec thermostat; 3 scies industrielles Dewalt. AUSSI chaufferettes avec unité de vapeur conducteur d'air au plancher surplus 3000 watts, 110/220 volts générateur à phase simple. Newton Construction Co. Ltd. C.P. 970, SHERBROOKE ou 984 rue Blais Tél. 567-4858 pour rendez-vous 562-1440 LE SOIR (237-239-8669)

TRANSFERT

AVIS est donné que Mme Rolande Ferland, 72, rue l'Eglise, Roxton Falls, détenteur du permis ou de l'attestation no. M-503885 D-001, catégorie Artisan région 05 s'adressera à la Commission des transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis ou son attestation, en faveur de Normand Jeanson, 559 Principale, Bonsecours catégorie Artisan région 05, conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2 (1976). Tout intéressé peut y faire opposition dans les 5 jours qui suivent la date de la troisième parution dans les journaux. 1ère parution 24 août 1977  
2ème parution 25 août 1977  
3ème parution 26 août 1977 (236-238-8647)

DEMANDE DE  
SOUMISSION

L'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins demande des soumissions pour le déblaiement de la neige, pour la saison 77-78. Les intéressés doivent obtenir les formules avant le 7 septembre 1977, au Bureau du: Directeur Général Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins 950 rue Principale, Cowansville, Qué.

Nous avons une ouverture pour UN HOMME D'EXPERIENCE dans le tricot, machine "MAYER" Bonnes conditions de travail. Salaire selon qualifications. S'il vous plaît, appelez à frais virés à: 347-4495 (235-241-8590)

ENCAN  
Pour  
REAL CARRIER

entre Bichon et Eaton Corner R.R. 5, Cookshire (cité Compton) Jeudi le 1er septembre 1977 à 1 hre précise. Sera vendu un BON TROUPEAU de 43 têtes d'animaux HOLSTEIN récemment testées et claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 25 bonnes vaches dont plusieurs fraîches; 8 belles taurines d'un ar et 10 génisses d'élevage. MACHINERIE: un TRACTEUR Massey-Ferguson No 135 avec seulement 890 hres d'ouvrage et chargeur Allied No 350 sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à neige; Presse à foin New Holland No 271; Conditionneur d'une capacité de 10 tonnes avec montant à foin de 20 pds; Râteau de côté; Voiture sur pneus; Moulin à faucher Massey-Ferguson NEUF de 7 pds avec att. 3 pts; Monte-balle de 20 pds avec moteur; Râteau droit; Coupe-blé d'inde Kemper (Forano) NEUF avec att. 3 pts; Semeuse Massey-Ferguson No 33 à 15 disques combinée pour engrais chimique; Epandeur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 160 minots sur prise de force; Herse à pâturage; Herse à roulettes 14 x 28 avec att. 3 pts; Réservoir à gaz; Remorque Tandem; Charrie à 3 roues avec att. 3 pts; Moulin à faucher Massey-Ferguson avec att. 3 pts; Semeuse à blé d'inde à 2 rangs combinée pour engrais chimique et avec att. 3 pts; et plusieurs autres articles - trop longs à énumérer. Equipement de LAITERIE: un BULK TANK DeLaval NEUF d'une capacité de 400 gals; Trayeuse DeLaval Magnétique NEUVE avec moteur, compresseur, installation pour 46 vaches et 3 chaudières DeLaval; Réservoir à eau chaude; 2 Eventails; et 30 arpenets de blé d'inde sur le champ. CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE AUSSI A VENDRE au complet ou en partie: la ferme d'environ 250 acres avec très bonnes bâtisses. Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur ENCAN. JULES COTE INC 1274 rue SUD Cowansville, Qué. Encanteur bilingue licencié 263-0670 263-1434 (237-238-6701)

PROBLEME

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

HORIZONTELEMENT

1- Erigera. - Profond.  
2- Epouse d'Alcinoos. - Mère de Marie.  
3- Suffrage. - Dénué d'esprit. - Art de lancer.  
4- Principe de vie. - Agacer. - Préf.  
5- Note. - Attachées au mors du cheval.  
6- Nettoyer une plaie. - Adresse.  
7- Défunts. - Couronne papale.  
8- Devendrai. - Perforer.  
9- Poudre blanche (pl.). - Ch.-I. de c. (Orne).  
10- Nulle chose. - Saint.  
11- Pron, indéf. - Navire caboteur à un mat. - Béante  
12- Fond de certaines choses. - Tailler en biseau.

VERTICALEMENT

1- Qui parle beaucoup. - Etat de repos du moulin.  
2- Parfum. - Place. - Non habillé.  
3- Cap. - Livre sacré des musulmans.  
4- Allez, latin. - De la campagne (pl.).  
5- De la gamme. - De haut en bas.  
6- Genre de plantes à feuilles purgatives (pl.). - Qui fait preuve de snobisme.  
7- Se battre avec ses poings. - Tu.  
8- Poss. - Les tiens. - Post scriptum.  
9- Coups de baguette. - Lieu où l'on bat le grain (pl.)  
10- Marque le priérel. - Empreinte, vestige. - Abrév. de livre (inv.).  
11- Joindre. - Nattée.  
12- Ville espagnole. - Terminaison de verbe. - Trois fois.

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No: 460-05-000382-77

COUR  
SUPERIEURE

Les Placements J.P.L. Inc. Demandeur Rheal Meunier vs Défendeur M. le Régistrateur de la Division d'Enregistrement de Shefford ORDONNANCE

La Cour ordonne au défendeur, Rheal Meunier de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans la Voix de l'Est. Prenez avis qu'une copie requête selon Art. 806 C.P.C. a été déposée à votre intention au greffe de Granby, district de Bedford. Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut. A Granby, district Bedford ce 19 août 1977. Jannette Dumont Roberts Protonotaire

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No: 460-05-000382-77

SUPERIOR  
COUR

Les Placements J.P.L. Inc. Rheal Meunier vs défendeur M. le Régistrateur de la Division d'enregistrement de Shefford ORDER

The Court orders the defendant, Rheal Meunier to appear within 30 days following the first publication of this order. La Voix de l'Est. Take notice that a copy Petition according to Art. 806 C.P.C. has been filed for you at the Office of the Court in Granby, District of Bedford. Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the plaintiff may obtain a judgment against you by default. At: Granby district Bedford This 19 th. of August 1977. Jannette Dumont Roberts Protonotaire (237-238-6694)

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No: 460-05-000382-77

SUPERIOR  
COUR

Les Placements J.P.L. Inc. Rheal Meunier vs défendeur M. le Régistrateur de la Division d'enregistrement de Shefford ORDER

The Court orders the defendant, Rheal Meunier to appear within 30 days following the first publication of this order. La Voix de l'Est. Take notice that a copy Petition according to Art. 806 C.P.C. has been filed for you at the Office of the Court in Granby, District of Bedford. Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the plaintiff may obtain a judgment against you by default. At: Granby district Bedford This 19 th. of August 1977. Jannette Dumont Roberts Protonotaire (237-238-6694)

Canada  
Province de Québec  
District de Bedford  
No: 460-05-000382-77

SUPERIOR  
COUR

Les Placements J.P.L. Inc. Rheal Meunier vs défendeur M. le Régistrateur de la Division d'enregistrement de Shefford ORDER

The Court orders the defendant, Rheal Meunier to appear within 30 days following the first publication of this order. La Voix de l'Est. Take notice that a copy Petition according to Art. 806 C.P.C. has been filed for you at the

## PRIX DU MARCHÉ

**MONTREAL (PC)** — Prix payés au marché Central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

**Fruits**  
Bleuets: \$14.00 à \$15.00 pour 11 pintes; \$6.00 pour 4 pintes; \$12.00 pour 12 chopines.

Pommes: jaune transparente, \$2.50 à \$3.00; Meiba, \$2.50 à \$4.00; Lobo, \$6.00 à \$7.00; pommettes \$11.00 à \$12.00 le minot en vrac.

**Légumes**  
Ail: \$1.50 pour 12 unités.  
Aneth: \$1.00 à \$1.50 les 12 paquets.

Aubergines: \$5.50 à \$6.00 les boisseau.

Bette à carde: \$3.50 pour 12 paquets.

Betteraves: \$0.75 pour 6 paquets ou \$2.00 à \$2.50 pour 25 lbs; \$2.50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Brocoli: glacé, \$6.00 à \$6.50 pour 14.

Carotte: \$4.00 pour 30 paquets, \$1.75 à \$2.00 le 25 livres, \$3.50 les 24 cellos de deux livres ou les 10 cellos de 5 livres. Mini-carottes, \$4.50 pour 20 cellos de 12 onces.

Céleri: \$5.00 à \$5.50 le 24.

Chicorée escarole: \$2.50 la douzaine.

Courge: zucchini, \$2.75 à \$3.00 pour 20 livres.

Ciboulette: \$2.50 pour 12 paquets.

Choux chinois: \$3.00 pour 12.

Choux de Bruxelles: \$5.50 à \$6.00 pour 12 chopines.

Choux-fleurs: \$5.00 à \$6.00 pour 12.

Choux verts: \$1.75 à \$2.00 pour 12, 16 ou 50 livres.

Choux rouges: \$2.50 pour 12.

Choux de Savoie: \$3.50 pour 12.

Concombres: de serre, sans pépin, de type anglais, gros \$5.00, moyens \$4.50, petits \$3.50, pour une douzaine. Concombres de champ: \$3.50 à \$4.00 pour six douzaines; à mariner, petit \$12.00 le minot, moyen \$8.00, le gros \$5.00.

Echalotes: \$3.25 à \$3.50 pour 3 doz.

Epinards: \$3.00 à \$3.50 le boisseau; \$3.00 à \$3.50 pour 12 cellos de 10 onces.

# DU NOUVEAU À GRANBY

## PERTE DE POIDS SANS DIÈTE

## ARRÊT DE FUMER

**GARANTIS**

**MICHEL LAVOIE**

HYPNO-CHOLOGUE

170 PRINCIPALE

(Suite 202-A)

Granby

**372-6123**

**TOUTES CONSULTATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT**

*Message de M. Michel Lavoie:*

*Toutes les personnes qui seront prêtes à fournir un petit peu d'effort, auront une garantie totale sur le travail effectué pour elles, soit pour maigrir sans diète ou pour cesser de fumer.*

*P.S. Je ne suis pas médecin, alors ne me demandez pas de vous faire revivre une fois mort. Venez à mon bureau vivant et vous en ressortirez souriant et vivant.*

**(JE NE SUIS PAS UN GUÉRISSEUR)**



Mme LYN LAVOIE, secrétaire, et M. MICHEL LAVOIE, hypno-chologue

- PAR HYPNOSE SANS MÉDICAMENTS
- ENFANT QUI MOUILLE SON LIT
- PROBLÈMES SEXUELS

- PERTE DE POIDS SANS DIÈTE
- DÉPRESSION NERVEUSE
- PROBLÈMES FAMILIAUX
- ARRÊT DE FUMER
- VAINCRE L'ALCOOLISME

### TOUT CE TRAVAIL EST FAIT PAR HYPNOSE

Maintenant M. MICHEL LAVOIE sera à Granby tous les jours (samedi et dimanche exceptés) de 10 h. a.m. à 5 h. p.m. Le mercredi de 10 h. a.m. à 11 h. p.m.

Toutes les semaines des personnes rendront publics leurs témoignages de satisfaction.

**VOULEZ-VOUS PERDRE DU POIDS SANS DIÈTE? VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER?**

**MAINTENANT VOUS SAVEZ OÙ ALLER**

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Vous aurez de bonnes raisons pour mieux travailler. Pensez à modérer vos propos car même s'ils sont sans mauvaise intention, ils pourraient être mal interprétés et vous seriez le premier à les regretter.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Vous aurez envie d'une vie douce et câline, vous rechercherez parmi vos amis ceux qui vous comprennent le mieux. Vous aurez besoin de tendresse. Démontrez de l'entregent et brisez la réserve des personnes timides de votre entourage.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Vous devez avoir assumé vos responsabilités au travail. Le succès dépendra d'une part de vos propres initiatives. Vous regretterez de n'avoir pas un métier plus en rapport avec vos goûts. Efforcez-vous d'être plus souple, plus sociable.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Vous serez tantôt pessimiste et tantôt euphorique, sans beaucoup plus de raison. Somme toute, vous passerez une excellente journée car vous dominerez les situations aussi bien dans votre travail.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Vous rencontrerez un être étrange qui vous fascinera. Vous aurez une franche explication avec la personne qui vous aime qui rétablira les choses et vous vivrez ensuite de merveilleux moments.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Vous avez besoin d'un peu d'indépendance même si vous aimez profondément. Vous aurez un malentendu avec un ou une amie qui ne saura pas comprendre vos sentiments. Si vous travaillez, vous ferez une bonne performance.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Ne pensez pas, si vous avez quelques griefs contre une personne que vous aimez bien, qu'elle vous en voudra si vous le lui dites. Bien au contraire. Soyez très réaliste dans une circonstance qui vous opposera à l'être cher.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
En général, vous lirez les succès mondains mais vous resterez fidèles à vos affections. Vous serez plus ouvert et plus disponible et vous saurez comprendre l'être cher sans devenir pour autant une carpepte soumise.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Vous vous rendrez sympathique car vous saurez adopter en apparence les idées d'autrui pour faire plaisir, mais vous arriverez à les tourner à votre avantage de manière très habile. Méfiez-vous pourtant de la flatterie.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
Dans le domaine du travail, vous ne serez pas du tout raisonnable mais heureusement que la chance vous servira de rempart et vous évitera beaucoup de problèmes. Sur le plan sentimental, votre charme sera agissant.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Vous aurez l'occasion de montrer une grande indulgence et on saura vous en remercier. En amour, vous serez renfermé et vous vous plairez dans le mystère qui à votre avis vous rend plus attirant.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Évitez de vous montrer coléreux, ne rebutez pas vos proches avec des principes un peu trop sévères dans une société de liberté. Certains de vos ennuis vont passer et vous verrez le bout du tunnel. S.O.P.

# Médaille

## Aucune cigarette n'est plus faible.

## Comparez les chiffres.



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger croît avec l'usage—éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: "goldron" 1 mg, nicotine 0.1 mg.